

Euroopan unionin virallinen lehti

L 187



Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

54. vuosikerta

16. heinäkuuta 2011

Sisältö

II Muut kuin lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttävät säädökset

ASETUKSET

- ★ **Neuvoston asetus (EU) N:o 683/2011, annettu 17 päivänä kesäkuuta 2011, asetuksen (EU) N:o 57/2011 muuttamisesta eräiden kalakantojen kalastusmahdollisuuksien osalta** 1

Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 684/2011, annettu 15 päivänä heinäkuuta 2011, kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 20

Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 685/2011, annettu 15 päivänä heinäkuuta 2011, asetuksessa (EU) N:o 867/2010 markkinointivuodeksi 2010/11 vahvistettujen sokerialan tiettyjen tuotteiden edustavien hintojen ja niiden tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta 22

Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 686/2011, annettu 15 päivänä heinäkuuta 2011, vilja-alalla 16 päivästä heinäkuuta 2011 alkaen kannettavien tuontitullien vahvistamisesta 24

PÄÄTÖKSET

2011/417/EU:

- ★ **Neuvoston päätös, annettu 12 päivänä heinäkuuta 2011, liiallisen alijäämän olemassaolosta Suomessa annetun päätöksen 2010/408/EU kumoamisesta** 27

Hinta: 4 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

2011/418/EU:

- ★ **Komission täytäntöönpanopäätös, annettu 14 päivänä heinäkuuta 2011, Kyproksessa käytettävien sianruhojen luokitusmenetelmien hyväksymisestä tehdyn päätöksen 2005/7/EY muuttamisesta (tiedoksiannettu numerolla K(2011) 4996).....** 29

KANSAINVÄLISILLÄ SOPIMUKSILLA PERUSTETTUIJEN ELINTEN ANTAMAT SÄÄDÖKSET

2011/419/EU:

- ★ **Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton lentoliikennettä koskevan sopimuksen mukaisesti perustetun yhteisön ja Sveitsin lentoliikennekomitean päätös N:o 1/2011, annettu 4 päivänä heinäkuuta 2011, Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton lentoliikennettä koskevan sopimuksen liitteen korvaamisesta** 32

II

(Muut kuin lainsäätämisyksessä hyväksyttävät säädökset)

ASETUKSET

NEUVOSTON ASETUS (EU) N:o 683/2011,

annettu 17 päivänä kesäkuuta 2011,

asetuksen (EU) N:o 57/2011 muuttamisesta eräiden kalakantojen kalastusmahdollisuuksien osalta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

säädetyillä kahdella pääasiallisella kalastuksenhoitoalueella (eli alue, johon kuuluvat EU:n ja kansainväliset vedet ICES-alueilla I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIc, VIIIe, XII ja XIV, ja alue, johon kuuluvat ICES-alueet VIIIc, IX ja X sekä EU:n vedet CECAF-alueella 34.1.1), sillä kyseisiin kahteen alueeseen sovelletaan samoja tieteellisiä lausuntoja ja niiden katsotaan kuuluvan biologisesti samaan kantaan.

(1) Neuvoston asetuksessa (EU) N:o 57/2011⁽¹⁾ vahvistetaan Euroopan unionin vesillä ja Euroopan unionin aluksiin tietyillä Euroopan unionin ulkopuolisilla vesillä sovellettavat tiettyjen kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuudet vuodeksi 2011.

(2) Unionin ja Färsaarten väliset neuvottelut kalastusmahdollisuuksista eivät johtaneet sopimukseen vuoden 2011 osalta. Norjan kanssa maaliskuussa 2011 käydyin jatko-neuvottelukierroksen jälkeen Färsaarten kanssa käytäviin neuvotteluihin varatut kalastusmahdollisuudet voidaan nyt jakaa jäsenvaltioille. Sen vuoksi asetuksen (EU) N:o 57/2011 1 artikla ja sen liitteissä I A ja I B olevat asiaankuuluvat TACit on muutettava myöntämättömien kiintiöiden jakamiseksi ja makrillin perinteisen jaon huomioon ottamiseksi Koillis-Atlantilla.

(3) On suotavaa panna täytäntöön joustavat järjestelyt mustakitaturskan kiintiöiden käyttämiseksi asetuksen (EU) N:o 57/2011 liitteessä I A kyseisen kalastuksen osalta

(4) Asetuksen (EU) N:o 57/2011 liitteessä I A vahvistetaan keisarihimmerin yleiset kiintiöt ICES-alueella VII ja keisarihimmerin erityiset kiintiöt kyseisellä alueella sijaitsevan Porcupinematalikon alueella. On tarpeen vahvistaa nämä erityiset kiintiöt uudelleen vuodeksi 2011 aikaisempien saaliiden ajantasaistettujen tietojen pohjalta.

(5) Rannikkovaltioiden (Färsaaret, Grönlanti ja Islanti) ja muiden Koillis-Atlantin kalastussopimuksen (NEAFC) sopimuspuolten (unioni ja Norja) saatua 17 päivänä maaliskuuta 2011 päätökseen neuvottelunsa punasimpun hallinnoinnista Irmingerin merellä ja sen lähivesillä on tarpeen vahvistaa punasimpun TACit kyseisillä alueilla noudattaen sovitun aika- ja aluerajoitusta. Asetuksen (EU) N:o 57/2011 liite I B olisi muutettava vastaavasti.

(6) Läntisen ja keskisen Tyynenmeren kalastuskomissio päätti vuoden 2010 vuosikokouksessaan pitää yllä kyseiseksi vuodeksi miekkakalasaaliille ja niiden alusten lukumäärälle, joilla oli lupa kalastaa miekkakalaa, asetetut rajoitukset 1 päivästä tammikuuta 2011. Nämä toimenpiteet on tarpeen panna täytäntöön unionin lainsäädännössä.

(7) Etelä-Tyynenmeren alueellisen kalastusjärjestön (SPRFMO) perustamista koskevan, toukokuussa 2007 pidetyn kolmannen kansainvälisen kokouksen osanottajat hyväksyivät väliaikaisia toimenpiteitä, kalastusmahdollisuudet

⁽¹⁾ EUVL L 24, 27.1.2011, s. 1.

mukaan lukien, pelagisten kalastustoimien ja pohjakalastuksen sääntelemiseksi kyseisellä alueella, kunnes tällainen alueellinen kalastusjärjestö on perustettu. Uusia väliaikaisia toimenpiteitä on hyväksytty tammikuussa 2011 pidetyssä SPRFMO:n komissiota käsittelevässä toisessa valmisteleavassa konferenssissa. Kyseiset väliaikaiset toimenpiteet ovat vapaaehtoisia eivätkä oikeudellisesti sitovia kansainvälisen oikeuden mukaan. Kansainväliseen merioikeuteen kuuluvien yhteistyö- ja säilyttämisvelvoitteiden mukaisesti on kuitenkin aiheellista panna kyseiset toimenpiteet täytäntöön unionin lainsäädännössä vahvistamalla unionin kokonaisu kiintiö. Unionin kiintiön jakamiseksi jäsenvaltioiden kesken on tarpeen kehittää uusi ja lopullinen jakoperuste pätevien, oikeudenmukaisten ja puolueettomien kriteereiden pohjalta, jotka liittyvät jäsenvaltioiden aiempaan kalastustoimintaan vuosina 2009 ja 2010, jotka muodostavat äskettäisen ja riittävän edustavan jakson, jona kaikki asianomaiset jäsenvaltiot harjoittivat toimintaa kyseisillä kalavesillä.

- (8) Asetuksen (EU) N:o 57/2001 liitteessä II B vahvistetaan pyyntiponnistusrajoitukset tiettyjen etelänkummeliturksa- ja keisarihummerihummerikantojen elvyttämiseksi ICES-alueilla VIIIc ja IXa Cádizinlahtea lukuun ottamatta. On aiheellista selvittää erään kyseisten pyyntiponnistusrajoi- tusten yhteydessä vahvistetun erityisedellytyksen sanamuotoa ja seuraukset siitä, että on myönnetty rajoittamat- ton määrä päiviä saaliin purkamiseen vuoden 2011 hoi- toajanjaksona.
- (9) Asetuksen (EU) N:o 57/2011 liitteessä II C vahvistetaan pyyntiponnistusrajoitukset monivuotisen suunnitelman vahvistamisesta kielikampelakannan kestäväksi hyödyntä- miseksi Englannin kanaalin länsiosassa 7 päivänä touko- kuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 509/2007⁽¹⁾ täytäntöönpanemiseksi. On tarpeen saattaa kyseisen liitteen sanamuoto vastaamaan asetuksen (EY) N:o 509/2007 5 artiklan 2 kohdan sanamuotoa.
- (10) Asetusta (EU) N:o 57/2011 sovelletaan pääsääntöisesti 1 päivästä tammikuuta 2011. Pyyntiponnistusrajoitukset on kuitenkin asetettu yhdeksi vuodeksi 1 päivästä helmi- kuuta 2011. Kalastusmahdollisuuksia koskevan vuosittai- sen raportointijärjestelmän noudattamiseksi tämän ase- tuksen saalisrajoituksia ja niiden jakamista koskevia sään- nöksiä olisi sovellettava 1 päivästä tammikuuta 2011 ja pyyntiponnistusrajoituksia koskevia säännöksiä 1 päivästä helmikuuta 2011, jollei toisin ilmoiteta. Tällainen takau- tuva soveltaminen ei loukkaa oikeusvarmuuden periaa- tetta, koska asianomaisia kalastusmahdollisuuksia ei ole vielä käytetty loppuun. Asian kiireellisyyden vuoksi tä-

män asetuksen olisi tultava voimaan välittömästi sen jäl- keen, kun se on julkaistu,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutokset asetukseen (EU) N:o 57/2011

Muutetaan asetus (EU) N:o 57/2011 seuraavasti:

- 1) Korvataan 1 artikla seuraavasti:

"1 artikla

Kohde

Tässä asetuksessa vahvistetaan seuraavat kalastusmahdolli- suudet:

- a) tiettyjen kalakantojen ja kalakantaryhmien saalisrajoituk- set vuodeksi 2011;
- b) tietyt pyyntiponnistusrajoitukset 1 päivän helmikuuta 2011 ja 31 päivän tammikuuta 2012 väliseksi kaudeksi;
- c) Etelämantereen meren elollisten luonnonvarojen säilyt- tämisestä tehdyn yleissopimuksen (CCAMLR) sovelta- misalaaan kuuluvan alueen tiettyjen kantojen kalastus- mahdollisuudet 20, 21 ja 22 artiklassa sekä liitteissä I E ja V vahvistetuiksi kausiksi;
- d) Amerikan trooppisten tonnikalojen suojelukomission (IATTC) alueen tiettyjen kantojen kalastusmahdollisuu- det 28 artiklassa vahvistetuiksi kausiksi; ja
- e) makrillin lisäkalastusmahdollisuudet kalastamatta jää- neen vuoden 2010 kiintiön johdosta.;"

- 2) Muutetaan liite I A seuraavasti:

⁽¹⁾ EUVL L 122, 11.5.2007, s. 7.

- a) korvataan tuulenkalaa ja sen kanssa saatuja sivusaaliita EU:n vesillä alueilla Iia, IIIa ja IV koskeva kohta seuraavasti:

"Laji: Tuulenkala ja sen kanssa saadut sivusaaliit <i>Ammodytidae</i> spp.	Alue: EU:n vedet alueilla Iia, IIIa ja IV ⁽¹⁾ (SAN/2A3A4.)
Tanska	334 324
Yhdistynyt kuningaskunta	7 308
Saksa	511
Ruotsi	12 277
EU	354 420 ⁽²⁾
Norja	20 000
TAC	374 420

Analyttinen TAC

⁽¹⁾ Lukuun ottamatta vesialueita enintään kuuden meripeninkulman etäisyydellä Yhdistyneen kuningaskunnan peruslinjoista Shetlannissa, Fair Islessä ja Foullassa.

⁽²⁾ TACiin luetusta puretusta saaliista on oltava tuulenkalaa vähintään 98 prosenttia. Sivusaaliina saadut hietakampelat, makrillit ja valkoturskat luetaan TACin jäljelle jäävään 2 prosenttiin.

Erityisedellytykset:

Edellä mainittujen kiintiöiden rajoissa ei seuraavilla, liitteessä II D määritellyillä tuulenkalan hoitoalueilla saa ylittää alla mainittuja määriä:

Alue:	EU:n vedet tuulenkalan hallinnointialueilla						
	1	2	3	4	5	6	7
	(SAN/*234_1)	(SAN/*234_2)	(SAN/*234_3)	(SAN/*234_4)	(SAN/*234_5)	(SAN/*234_6)	(SAN/*234_7)
Tanska	282 989	32 072	9 434	9 434	0	395	0
Yhdistynyt kuningaskunta	6 186	701	206	206	0	9	0
Saksa	433	49	14	14	0	1	0
Ruotsi	10 392	1 178	346	346	0	15	0
EU	300 000	34 000	10 000	10 000	0	420	0
Norja	20 000	0	0	0	0	0	0
Yhteensä	320 000	34 000	10 000	10 000	0	420	0"

- b) korvataan silliä alueella IIIa koskeva kohta seuraavasti:

"Laji: Silli ⁽¹⁾ <i>Clupea harengus</i>	Alue: IIIa (HER/03A.)
Tanska	12 608 ⁽²⁾
Saksa	202 ⁽²⁾
Ruotsi	13 189 ⁽²⁾
EU	25 999 ⁽²⁾
TAC	30 000

Analyttinen TAC
 Asetuksen (EY) N:o 847/96 3 artiklaa ei sovelleta.
 Asetuksen (EY) N:o 847/96 4 artiklaa ei sovelleta.

⁽¹⁾ Verkoilla, joiden silmäkoko on vähintään 32 mm, pyydetyn sillin puretut saaliit.

⁽²⁾ Määrästä enintään 50 prosenttia voidaan pyytää EU:n vesillä alueella IV.;

c) korvataan silliä EU:n ja kansainvälisillä vesillä alueilla Vb, VIb ja VIaN koskeva kohta seuraavasti:

"Laji:	Silli <i>Clupea harengus</i>	Alue:	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla Vb, VIb ja VIaN ⁽¹⁾ (HER/5B6ANB)
Saksa	2 513		
Ranska	475		
Irlanti	3 396		
Alankomaat	2 513		
Yhdistynyt kuningaskunta	13 584		
EU	22 481		
TAC	22 481		Analyttinen TAC

⁽¹⁾ Kyseessä on sillikanta alueella VIa linjan 56° 00' N pohjoispuolella sekä siinä osassa aluetta VIa, joka sijaitsee linjan 7° 00' W itäpuolella ja linjan 55° 00' N pohjoispuolella, Clydea lukuun ottamatta.;

d) korvataan mustakitaturkskaa EU:n ja kansainvälisillä vesillä alueilla I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIId, VIIIe, XII ja XIV koskeva kohta seuraavasti:

"Laji:	Mustakitaturkska <i>Micromesistius poutassou</i>	Alue:	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIId, VIIIe, XII ja XIV (WHB/1X14)
Tanska	1 533 ⁽¹⁾		
Saksa	596 ⁽¹⁾		
Espanja	1 300 ⁽¹⁾ ⁽²⁾		
Ranska	1 067 ⁽¹⁾		
Irlanti	1 187 ⁽¹⁾		
Alankomaat	1 869 ⁽¹⁾		
Portugali	121 ⁽¹⁾ ⁽²⁾		
Ruotsi	379 ⁽¹⁾		
Yhdistynyt kuningaskunta	1 990 ⁽¹⁾		
EU	10 042 ⁽¹⁾		
TAC	40 100		Analyttinen TAC

⁽¹⁾ Josta enintään 68 prosenttia voidaan kalastaa Norjan talousalueella tai Jan Mayenia ympäröivällä kalastusalueella (WHB/*NZJM1).

⁽²⁾ Tästä kiintiöstä voidaan tehdä siirtoja alueille VIIIc, IX ja X sekä CECAF-alueella 34.1.1 sijaitseville EU:n vesille. Nämä siirrot on annettava ennakoita tiedoksi komissiolle.;

- e) korvataan tylppäpyrstömolvaa EU:n ja kansainvälisillä vesillä alueilla Vb, VI ja VII koskeva kohta seuraavasti:

"Laji: Tylppäpyrstömolva <i>Molva dypterygia</i>	"Alue: EU:n vedet ja kansainväliset vedet alueilla Vb, VI ja VII (BLI/5B67-) (3)
Saksa	20
Viro	3
Espanja	62
Ranska	1 422
Irlanti	5
Liettua	1
Puola	1
Yhdistynyt kuningaskunta	362
Muut	5 (1)
EU	1 717
Norja	150 (2)
TAC	2 032

Analyttinen TAC
 Sovelletaan tämän asetuksen 13 artiklaa.

(1) Ainoastaan sivusaaliille. Kohdennettu kalastus ei ole sallittua tässä kiintiössä.

(2) Pyydettävä EU:n vesillä alueilla IIa, IV, Vb, VI ja VII.

(3) Sovelletaan erityisiä sääntöjä asetuksen (EY) N:o 1288/2009 (*) 1 artiklan ja asetuksen (EY) N:o 43/2009 (**) liitteessä III olevan 7 kohdan mukaisesti.

(*) Neuvoston asetus (EY) N:o 1288/2009, annettu 27 päivänä marraskuuta 2009, teknisistä siirtymätoimenpiteistä 1 päivän tammikuuta 2010 ja 30 päivän kesäkuuta 2011 väliseksi ajaksi (EUVL L 347, 24.12.2009, s. 6).

(**) Neuvoston asetus (EY) N:o 43/2009, annettu 16 päivänä tammikuuta 2009, yhteisön vesialueilla ja yhteisön aluksiin sellaisilla muilla vesialueilla, joilla sovelletaan saalisrajoituksia, sovellettavien eräiden kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuuksien ja niihin liittyvien edellytysten vahvistamisesta vuodeksi 2009 (EUVL L 22, 26.1.2009, s. 1).";

- f) korvataan molvaa EU:n ja kansainvälisillä vesillä alueilla VI, VII, VIII, IX, X, XII ja XIV koskeva kohta seuraavasti:

"Laji:	Molva <i>Molva molva</i>	Alue:	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla VI, VII, VIII, IX, X, XII ja XIV (LIN/6X14.)
Belgia	30		
Tanska	5		
Saksa	109		
Espanja	2 211		
Ranska	2 357		
Irlanti	591		
Portugali	5		
Yhdistynyt kuningaskunta	2 716		
EU	8 024		
Norja	6 140 ⁽¹⁾ ⁽²⁾		
TAC	14 164		Analyttinen TAC Sovelletaan tämän asetuksen 13 artiklaa.

(1) Josta muiden lajien tahattomia saaliita sallitaan kaikkina aikoina 25 prosenttia alusta kohti alueilla Vb, VI ja VII. Tämä prosenttiosuus voidaan kuitenkin ylittää tietyillä kalavesillä aloitetun kalastuksen ensimmäisten 24 tunnin aikana. Muiden lajien tahattomien saaliiden kokonaismäärä alueilla VI ja VII ei saa olla yli 3 000:ta tonnia.

(2) Keila mukaan luettuna. Norjan kiintiöt ovat molvan osalta 6 140 tonnia ja keilan osalta 2 923 tonnia, niitä voidaan vaihtaa keskenään 2 000 tonniin saakka ja niitä saa pyytää vain pitkäläsimillä alueilla Vb, VI ja VII.;

- g) korvataan keisarihummeria alueella VII koskeva kohta seuraavasti:

"Laji:	Keisarihummeri <i>Nephrops norvegicus</i>	Alue:	VII (NEP/07.)
Espanja	1 306 ⁽¹⁾		
Ranska	5 291 ⁽¹⁾		
Irlanti	8 025 ⁽¹⁾		
Yhdistynyt kuningaskunta	7 137 ⁽¹⁾		
EU	21 759 ⁽¹⁾		
TAC	21 759 ⁽¹⁾		Analyttinen TAC

(1) Josta enintään seuraavat kiintiöt voidaan pyytää alueelta VII (Porcupinematalikko – yksikkö 16) (NEP/*07U16):

Espanja	377
Ranska	241
Irlanti	454
Yhdistynyt kuningaskunta	188
EU	1 260 ²

- h) korvataan makrillia alueilla IIIa ja IV sekä EU:n vesillä alueilla Ila, IIb ja IIc sekä osa-alueilla 22–32 koskeva kohta seuraavasti:

"Laji: Makrilli <i>Scomber scombrus</i>	"Alue: IIIa ja IV; EU:n vedet alueilla Ila, IIb, IIc ja IIId (MAC/2A34.)
Belgia	517 ⁽³⁾
Tanska	18 084 ⁽³⁾ ⁽⁵⁾
Saksa	539 ⁽³⁾
Ranska	1 629 ⁽³⁾
Alankomaat	1 640 ⁽³⁾
Ruotsi	4 860 ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾
Yhdistynyt kuningaskunta	1 518 ⁽³⁾
EU	28 787 ⁽¹⁾ ⁽³⁾ ⁽⁵⁾
Norja	169 019 ⁽⁴⁾
TAC	Ei sovelleta

Asetuksen (EY) N:o 847/96 3 artiklaa ei sovelleta.

⁽¹⁾ Mukaan luettuna Norjan vesillä linjan 62° N eteläpuolella (MAC/*04N-) pyydetävät 242 tonnia.

⁽²⁾ Norjan vesillä kalastettaessa turskan, koljan, lyyraturskan ja valkoturskan sekä seidin sivusaaliit luetaan näiden lajien kiintiöihin.

⁽³⁾ Voidaan pyytää myös Norjan vesillä alueella IVa.

⁽⁴⁾ Saaliit vähennetään Norjan TAC-osuudesta (vesillepääsykiintiö). Tämä määrä sisältää Norjan osuuden 47 197 tonnin suuruudesta Pohjanmeren TACista. Tämä kiintiö voidaan pyytää vain alueella IVa, lukuun ottamatta 3 000:ta tonnia, joka voidaan pyytää alueella IIIa.

⁽⁵⁾ Mukaan luettuna vuoden 2010 käyttämättömistä kalastusmahdollisuuksista siirretty 323 tonnin kiintiö.

Erityisedellytys:

Edellä mainittujen kiintiöiden rajoissa ei seuraavilla alueilla saa ylittää alla mainittuja määriä:

	IIIa (MAC/*03A.)	IIIa ja IVbc (MAC/*3A4BC)	IVb (MAC/*04B.)	IVc (MAC/*04C.)	VI, kansainväliset vedet alueella Ila, 1.1.–31.3.2011 ja joulukuussa 2011 (MAC/*2A6.)
Tanska	0	4 130	0	0	9 764 ⁽¹⁾
Ranska	0	490	0	0	0
Alankomaat	0	490	0	0	0
Ruotsi	0	0	390	10	1 847
Yhdistynyt kuningaskunta	0	490	0	0	0
Norja	3 000	0	0	0	0

⁽¹⁾ Mukaan luettuna vuoden 2010 käyttämättömistä kalastusmahdollisuuksista siirretty 183 tonnin kiintiö.;

- i) korvataan makrillia alueilla VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIc ja VIIf, EU:n ja kansainvälisillä vesillä alueella Vb ja kansainvälisillä vesillä alueilla Ila, XII ja XIV koskeva kohta seuraavasti:

"Laji: Makrilli <i>Scomber scombrus</i>		Alue: VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIc ja VIIf; EU:n ja kansainväliset vedet alueella Vb; kansainväliset vedet alueilla Ila, XII ja XIV (MAC/2CX14+)
Saksa	20 694	
Espanja	22	
Viro	172	
Ranska	13 797	
Irlanti	68 978	
Latvia	127	
Liettua	127	
Alankomaat	30 177	
Puola	1 457	
Yhdistynyt kuningaskunta	189 694	
EU	325 245 ⁽³⁾	
Norja	14 050 ⁽¹⁾ ⁽²⁾	
TAC	Ei sovelleta	Analyttinen TAC Asetuksen (EY) N:o 847/96 3 artiklaa ei sovelleta.

⁽¹⁾ May be fished in Ila, VIa north of 56° 30' N, IVa, VIId, VIIe, VIIf and VIIh.

⁽²⁾ Lisäksi Norja voi kalastaa 33 804 tonnia vesillepääsykiintiöstä linjan 56° 30' N pohjoispuolella ja lukea sen saalisrajoitukseensa.

⁽³⁾ Mukaan lukien 674 tonnin kiintiö, jota ei ole laskettu vuoden 2010 kalastusmahdollisuuksiin.

Erityisedellytys:

Edellä mainittujen kiintiöiden rajoissa seuraavilla alueilla saa pyytää enintään alla mainitut määrät ja ainoastaan mainittuina aikoina:

	EU:n ja Norjan vedet alueella IVa (MAC/*04A-EN) 1. tammikuuta–15. helmikuuta 2011 ja 1. syyskuuta–31. joulukuuta 2011	Norjan vedet alueella Ila (MAC/*2AN-)
Saksa	8 326	849
Ranska	5 551	566
Irlanti	27 754	2 832
Alankomaat	12 142	1 238
Yhdistynyt kuningaskunta	76 325	7 789
EU	130 098	13 274 ²⁾

- j) korvataan makrillia alueilla VIIIc, IX ja X sekä EU:n vesillä CECAF-alueella 34.1.1 koskeva kohta seuraavasti:

"Laji: Makrilli <i>Scomber scombrus</i>		"Alue: VIIIc, IX ja X; EU:n vedet CECAF-alueella 34.1.1 (MAC/8C3411)
Espanja	30 609 ⁽¹⁾	
Ranska	203 ⁽¹⁾	
Portugali	6 327 ⁽¹⁾	
EU	37 139	
TAC	Ei sovelleta	Analyttinen TAC Asetuksen (EY) N:o 847/96 3 artiklaa ei sovelleta.

⁽¹⁾ Muiden jäsenvaltioiden kanssa vaihdettavat määrät voidaan pyytää alueilta VIIIa, VIIIb ja VIIIc (MAC/*8ABD). Espanjan, Portugalin tai Ranskan vaihtoa varten toimittamat ja alueilta VIIIa, VIIIb ja VIIIc pyydetty määrät eivät saa kuitenkaan olla yli 25:tä prosenttia luovuttavan jäsenvaltion kiintiöstä.

Erityisedellytys:

Edellä mainittujen kiintiöiden rajoissa ei seuraavalla alueella saa ylittää alla mainittuja määriä:

	VIIIb (MAC/*08B.)
Espanja	2 570
Ranska	17
Portugali	531";

- k) korvataan makrillia Norjan vesillä alueilla IIa ja IVa koskeva kohta seuraavasti:

"Laji: Makrilli <i>Scomber scombrus</i>		"Alue: Norjan vedet alueilla IIa ja IVa (MAC/2A4A-N.)
Tanska	13 018 ⁽¹⁾ ⁽²⁾	
EU	13 018 ⁽¹⁾ ⁽²⁾	
TAC	Ei sovelleta	Analyttinen TAC Asetuksen (EY) N:o 847/96 3 artiklaa ei sovelleta.

⁽¹⁾ Alueella IVa (MAC/*4A.) sekä alueella IIa (MAC/*02A.) pyydetty saaliit ilmoitettava erikseen.

⁽²⁾ Mukaan luettuna vuoden 2010 käyttämättömistä kalastusmahdollisuuksista siirretty 272 tonnin kiintiö.”;

- l) korvataan kilohailia ja sen kanssa saatuja sivusaaliita EU:n vesillä alueilla Ila ja IV koskeva kohta seuraavasti:

"Laji:	Kilohaili ja sen kanssa saadut sivusaaliit <i>Sprattus sprattus</i>	Alue:	EU:n vedet alueilla Ila ja IV (SPR/2AC4-C)
Belgia	1 835		
Tanska	145 273		
Saksa	1 835		
Ranska	1 835		
Alankomaat	1 835		
Ruotsi	1 330 ⁽¹⁾		
Yhdistynyt kuningaskunta	6 057		
EU	160 000 ⁽⁴⁾		
Norja	10 000 ⁽²⁾		
TAC	170 000 ⁽³⁾		Varo-TAC

⁽¹⁾ Tuulenkala mukana luettuna.

⁽²⁾ Voidaan pyytää vain EU:n vesillä alueella IV.

⁽³⁾ Alustava TAC. Lopullinen TAC vahvistetaan vuoden 2011 alkupuoliskolla uusien tieteellisten lausuntojen perusteella.

⁽⁴⁾ TACiin luetusta puretusta saaliista on oltava kilohailia vähintään 98 prosenttia. Sivusaaliina saadut hietakampelat ja valkoturskat luetaan TACin jäljelle jäävään 2 prosenttiin.”;

- m) korvataan piikkimakrillia ja sen kanssa saatuja sivusaaliita EU:n vesillä alueilla Ila, IVa; VI, VIIa-c, VIIe-k, VIIla, VIIlb, VIIld ja VIIle; EU:n ja kansainvälisillä vesillä alueella Vb sekä kansainvälisillä vesillä alueilla XII ja XIV koskeva kohta seuraavasti:

"Laji:	Piikkimakrilli ja sen kanssa saadut sivusaaliit <i>Trachurus spp.</i>	Alue:	EU:n vedet alueilla Ila, IVa; VI, VIIa-c, VIIe-k, VIIla, VIIlb, VIIld ja VIIle; EU:n ja kansainväliset vedet alueella Vb; kansainväliset vedet alueilla XII ja XIV (JAX/2A-14)
Tanska	15 781 ⁽¹⁾		
Saksa	12 314 ⁽¹⁾ ⁽²⁾		
Espanja	16 795		
Ranska	6 338 ⁽¹⁾ ⁽²⁾		
Irlanti	41 010 ⁽¹⁾		
Alankomaat	49 406 ⁽¹⁾ ⁽²⁾		
Portugali	1 618		
Ruotsi	675 ⁽¹⁾		
Yhdistynyt kuningaskunta	14 850 ⁽¹⁾ ⁽²⁾		
EU	158 787 ⁽³⁾		
TAC	158 787		Analyttinen TAC

⁽¹⁾ Enintään 5 prosenttia tästä EU:n vesillä alueilla Ila tai IVa ennen 30. kesäkuuta 2011 pyydetystä kiintiöstä voidaan laskea pyydettyksi EU:n vesiä alueilla IVb, IVc ja VIIld koskevaan kiintiöön. Tämän erityisedellytyksen soveltamisesta on kuitenkin tiedotettava ennalta komissiolle (JAX/*4BC7D).

⁽²⁾ Enintään 5 prosenttia tästä kiintiöstä voidaan pyytää alueella VIIld. Tämän erityisedellytyksen soveltamisesta on kuitenkin tiedotettava ennalta komissiolle (JAX/*07D).

⁽³⁾ TACiin luetusta puretusta saaliista on oltava piikkimakrillia vähintään 95 prosenttia. Sivusaaliina saadut karjukalat, koljat, valkoturskat ja makrillit luetaan TACin jäljelle jäävään 5 prosenttiin.”;

3) Muutetaan liite I B seuraavasti:

a) korvataan turskaa ja koljaa Färsaarten vesillä alueella Vb koskeva kohta seuraavasti:

"Laji:	Turska ja kolja <i>Gadus morhua</i> ja <i>Melanogrammus aeglefinus</i>	Alue:	Färsaarten vedet alueella Vb (C/H/05B-F.)
Saksa	0		
Ranska	0		
Yhdistynyt kuningaskunta	0		
EU	0		
TAC	Ei sovelleta"		Analyyttinen TAC Asetuksen (EY) N:o 847/96 3 artiklaa ei sovelleta. Asetuksen (EY) N:o 847/96 4 artiklaa ei sovelleta.;

b) korvataan mustakitaturkskaa Färsaarten vesillä koskeva kohta seuraavasti:

"Laji:	Mustakitaturkska <i>Micromesistius poutassou</i>	Alue:	Färsaarten vedet (WHB/2A4AXF)
Tanska	0		
Saksa	0		
Ranska	0		
Alankomaat	0		
Yhdistynyt kuningaskunta	0		
EU	0		
TAC	40 100 (!)		Analyyttinen TAC Asetuksen (EY) N:o 847/96 3 artiklaa ei sovelleta. Asetuksen (EY) N:o 847/96 4 artiklaa ei sovelleta.

(!) Unionin, Färsaarten, Norjan ja Islannin sopima TAC.;

c) korvataan molvaa ja tylppäpyrstömolvaa Färsaarten vesillä alueella Vb koskeva kohta seuraavasti:

"Laji:	Molva ja tylppäpyrstömolva <i>Molva molva</i> ja <i>Molva dypterygia</i>	Alue:	Färsaarten vedet alueella Vb (B/L/05B-F.)
Saksa	0		
Ranska	0		
Yhdistynyt kuningaskunta	0		
EU	0		
TAC	Ei sovelleta"		Analyyttinen TAC Asetuksen (EY) N:o 847/96 3 artiklaa ei sovelleta. Asetuksen (EY) N:o 847/96 4 artiklaa ei sovelleta.;

d) korvataan pohjankatkarapua Grönlannin vesillä alueilla V ja XIV koskeva kohta seuraavasti:

"Laji: Pohjankatkarapu <i>Pandalus borealis</i>		Alue: Grönlannin vedet alueilla V ja XIV (PRA/514GRN)
Tanska	1 950	
Ranska	1 950	
EU	7 000 ⁽¹⁾	
TAC	Ei sovelleta	Analyttinen TAC Asetuksen (EY) N:o 847/96 3 artiklaa ei sovelleta. Asetuksen (EY) N:o 847/96 4 artiklaa ei sovelleta.

⁽¹⁾ Josta 3 100 tonnia osoitetaan Norjalle.;

e) korvataan seiitä Färsaarten vesillä alueella Vb koskeva kohta seuraavasti:

"Laji: Seiti <i>Pollachius virens</i>		Alue: Färsaarten vedet alueella Vb (POK/05B-F.)
Belgia	0	
Saksa	0	
Ranska	0	
Alankomaat	0	
Yhdistynyt kuningaskunta	0	
EU	0	
TAC	Ei sovelleta"	Analyttinen TAC Asetuksen (EY) N:o 847/96 3 artiklaa ei sovelleta. Asetuksen (EY) N:o 847/96 4 artiklaa ei sovelleta.;

f) korvataan grönlanninpallasta eli sinipallasta Grönlannin vesillä NAFO-alueilla 0 ja 1 koskeva kohta seuraavasti:

"Laji: Grönlanninpallas eli sinipallas <i>Reinhardtius hippoglossoides</i>		Alue: Grönlannin vedet NAFO-alueilla 0 ja 1 (GHL/N01GRN)
Saksa	1 850	
EU	2 650 ⁽¹⁾	
TAC	Ei sovelleta	Analyttinen TAC Asetuksen (EY) N:o 847/96 3 artiklaa ei sovelleta. Asetuksen (EY) N:o 847/96 4 artiklaa ei sovelleta.

⁽¹⁾ Josta 800 tonnia osoitetaan Norjalle pyydettyä vain NAFO-alueella 1.;

- g) korvataan grönlanninpallasta eli sinipallasta Grönlannin vesillä alueilla V ja XIV koskeva kohta seuraavasti:

"Laji: Grönlanninpallas eli sinipallas <i>Reinhardtius hippoglossoides</i>		Alue: Grönlannin vedet alueilla V ja XIV (GHL/514GRN)
Saksa	5 867	
Yhdistynyt kuningaskunta	309	
EU	7 000 ⁽¹⁾	
TAC	Ei sovelleta	Analyttinen TAC Asetuksen (EY) N:o 847/96 3 artiklaa ei sovelleta. Asetuksen (EY) N:o 847/96 4 artiklaa ei sovelleta.

⁽¹⁾ Josta 824 tonnia osoitetaan Norjalle.;

- h) korvataan punasimppua EU:n ja kansainvälisillä vesillä alueella V sekä kansainvälisillä vesillä alueilla XII ja XIV koskeva kohta seuraavasti:

"Laji: Punasimppu (matalien vesien pelaginen laji) <i>Sebastes spp.</i>		Alue: EU:n ja kansainväliset vedet alueella V; kansainväliset vedet alueilla XII ja XIV (RED/51214S)
Viro	0 ⁽¹⁾	
Saksa	0 ⁽¹⁾	
Espanja	0 ⁽¹⁾	
Ranska	0 ⁽¹⁾	
Irlanti	0 ⁽¹⁾	
Latvia	0 ⁽¹⁾	
Alankomaat	0 ⁽¹⁾	
Puola	0 ⁽¹⁾	
Portugali	0 ⁽¹⁾	
Yhdistynyt kuningaskunta	0 ⁽¹⁾	
EU	0 ⁽¹⁾	
TAC	0 ⁽¹⁾	Analyttinen TAC Asetuksen (EY) N:o 847/96 3 artiklaa ei sovelleta. Asetuksen (EY) N:o 847/96 4 artiklaa ei sovelleta.

⁽¹⁾ Ei saa pyytää 1. tammikuuta – 9. toukokuuta 2011.

Laji: Punasimppu (syvien vesien pelaginen laji) Sebastes spp.	Alue: EU:n ja kansainväliset vedet alueella V; kansainväliset vedet alueilla XII ja XIV (RED/51214D)
Viro	177 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
Saksa	3 569 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
Espanja	633 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
Ranska	336 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
Irlanti	1 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
Latvia	64 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
Alankomaat	2 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
Puola	324 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
Portugali	757 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
Yhdistynyt kuningaskunta	8 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
EU	5 871 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
TAC	38 000 ⁽¹⁾ ⁽²⁾

Analyttinen TAC
Asetuksen (EY) N:o 847/96 3 artiklaa ei sovelleta.
Asetuksen (EY) N:o 847/96 4 artiklaa ei sovelleta.

⁽¹⁾ Voidaan pyytää vain alueella, jonka rajoina ovat seuraavat koordinaatit yhdistävät viivat:

Piste nro	Pohjoista leveyttä	Läntistä pituutta
1	64° 45'	28° 30'
2	62° 50'	25° 45'
3	61° 55'	26° 45'
4	61° 00'	26° 30'
5	59° 00'	30° 00'
6	59° 00'	34° 00'
7	61° 30'	34° 00'
8	62° 50'	36° 00'
9	64° 45'	28° 30'

⁽²⁾ Ei saa pyytää 1. tammikuuta – 9. toukokuuta 2011.;

i) korvataan punasimppua Grönlannin vesillä alueilla V ja XIV koskeva kohta seuraavasti:

"Laji: Punasimppu (pelaginen laji) <i>Sebastes</i> spp.	Alue: Grönlannin vedet alueilla V ja XIV (RED/514GRN)
Saksa	5 164 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
Ranska	26 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
Yhdistynyt kuningaskunta	37 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
EU	5 227 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
TAC	Ei sovelleta

Analyttinen TAC
Asetuksen (EY) N:o 847/96 3 artiklaa ei sovelleta.
Asetuksen (EY) N:o 847/96 4 artiklaa ei sovelleta.

⁽¹⁾ Voidaan pyytää vain pelagisella troolilla. Voidaan kalastaa itä- tai länsipuolella.

⁽²⁾ Kiintiö voidaan pyytää NEAFC-sääntelyalueelta edellyttäen, että Grönlannin vahvistamat ilmoittamista koskevat edellytykset on täytetty (RED /*51214). Pyydettäessä NEAFC-sääntelyalueelta punasimppua voidaan pyytää vain 10. toukokuuta 2011 alkaen syvien vesien pelagisena punasimppuna ja ainoastaan alueella, jonka rajoina ovat seuraavat koordinaatit yhdistävät viivat (RED/*5-14).

Piste nro	Pohjoista leveyttä	Läntistä pituutta
1	64° 45'	28° 30'
2	62° 50'	25° 45'
3	61° 55'	26° 45'
4	61° 00'	26° 30'
5	59° 00'	30° 00'
6	59° 00'	34° 00'
7	61° 30'	34° 00'
8	62° 50'	36° 00'
9	64° 45'	28° 30' ”;

j) korvataan muita lajeja Färsaarten vesillä alueella Vb koskeva kohta seuraavasti:

"Laji: Muut lajit ⁽¹⁾	Alue: Färsaarten vedet alueella Vb (OTH/05B-F.)
Saksa	0
Ranska	0
Yhdistynyt kuningaskunta	0
EU	0
TAC	Ei sovelleta

Analyttinen TAC
Asetuksen (EY) N:o 847/96 3 artiklaa ei sovelleta.
Asetuksen (EY) N:o 847/96 4 artiklaa ei sovelleta.

⁽¹⁾ Lukuun ottamatta kaupallisesti merkityksettä lajeja.”;

k) korvataan kampelakaloja Färsaarten vesillä alueella Vb koskeva kohta seuraavasti:

"Laji: Kampelakalat		Alue: Färsaarten vedet alueella Vb (FLX/05B-F.)
Saksa	0	
Ranska	0	
Yhdistynyt kuningaskunta	0	
EU	0	
TAC	Ei sovelleta"	Analyttinen TAC Asetuksen (EY) N:o 847/96 3 artiklaa ei sovelleta. Asetuksen (EY) N:o 847/96 4 artiklaa ei sovelleta.;

4) Korvataan liitteessä I C oleva pohjankatkarapuja NAFO 3L -alueella koskeva kohta seuraavasti:

"Laji: Pohjankatkarapu <i>Pandalus borealis</i>		Alue: NAFO 3L (1) (PRA/N3L.)
Viro	214	
Latvia	214	
Liettua	214	
Puola	214	
Muut jäsenvaltiot	213 (2)	
EU	1 069	
TAC	19 200	Analyttinen TAC Asetuksen (EY) N:o 847/96 3 artiklaa ei sovelleta. Asetuksen (EY) N:o 847/96 4 artiklaa ei sovelleta.

(1) Lukuun ottamatta seuraavien koordinaattien rajaamaa aluetta:

Point No	Latitude N	Longitude W
1	47° 20' 0	46° 40' 0
2	47° 20' 0	46° 30' 0
3	46° 00' 0	46° 30' 0
4	46° 00' 0	46° 40' 0

(2) Lukuun ottamatta Viroa, Latviaa, Liettuaa ja Puolaa.”;

- 5) Liitteessä I D korvataan tonnikalaa Atlantin valtamerellä pituuspiirin 45° W itäpuolella sekä Välimerellä (BFT/AE045W) koskeva kohta seuraavasti:

"Laji:	Tonnikalaa <i>Thunnus thynnus</i>	Alue:	Atlantin valtameri pituuspiirin 45° W itäpuolella ja Välimeri (BFT/AE045W)
Kypros	66,98 ⁽⁴⁾		
Kreikka	124,37		
Espanja	2 411,01 ⁽²⁾ ⁽⁴⁾		
Ranska	958,42 ⁽²⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾		
Italia	1 787,91 ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾		
Malta	153,99 ⁽⁴⁾		
Portugali	226,84		
Muut jäsenvaltiot	26,90 ⁽¹⁾		
EU	5 756,41 ⁽²⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾		
TAC	12 900		

⁽¹⁾ Kyprosta, Kreikkaa, Espanjaa, Ranskaa, Italiaa, Maltaa ja Portugalia lukuun ottamatta ja ainoastaan sivusaaliina.

⁽²⁾ Liitteessä IV olevassa 1 kohdassa (BFT/*8301) tarkoitettujen alusten pyytämiin vähintään 8 kilogramman painoisten tai 75 senttimetrin pituisten ja enintään 30 kilogramman painoisten tai 115 senttimetrin pituisten tonnikalojen saaliisiin sovelletaan tämän TACin puitteissa seuraavia saalisrajoituksia ja jäsenvaltioiden välistä jakoa:

Espanja	350,51
Ranska	158,14
EU	508,65

⁽³⁾ Liitteessä IV olevassa 1 kohdassa (BFT/*641) tarkoitettujen alusten pyytämiin vähintään 6,4 kilogramman painoisten tai vähintään 70 senttimetrin pituisten tonnikalojen saaliisiin sovelletaan tämän TACin puitteissa seuraavia saalisrajoituksia ja jäsenvaltioiden välistä jakoa:

Ranska	45 ^(*)
EU	45

^(*) Komissio voi tarkistaa tätä määrää Ranskan pyynnöstä enintään 100 tonniin ICCATin suosituksen 08-05 mukaisesti.

⁽⁴⁾ Liitteessä IV olevassa 2 kohdassa (BFT/*8302) tarkoitettujen alusten pyytämiin 8–30 kilogramman painoisten tonnikalojen saaliisiin sovelletaan tämän TACin puitteissa seuraavia saalisrajoituksia ja jäsenvaltioiden välistä jakoa

Espanja	48,22
Ranska	47,57
Italia	37,55
Kypros	1,34
Malta	3,08
EU	137,77

⁽⁵⁾ Liitteessä IV olevassa 2 kohdassa (BFT/*8302) tarkoitettujen alusten pyytämiin 8–30 kilogramman painoisten tonnikalojen saaliisiin sovelletaan tämän TACin puitteissa seuraavia saalisrajoituksia ja jäsenvaltioiden välistä jakoa

Italia	37,55
EU	37,55 ²

6) Korvataan liite I H seuraavasti:

"LIITE I H

WCPFC-Yleissopimusalue

Laji: Miekkakala <i>Xiphias gladius</i>	Alue: WCPFC-yleissopimusalue linjan 20° S eteläpuolella (SWO/F7120S)
EU	3 170,36
TAC	Ei sovelleta" Analyttinen TAC;

7) Korvataan liite I J seuraavasti:

"LIITE I J

SPRFMO-yleissopimusalue

Laji: Perunpiikkimakrilli <i>Trachurus murphyi</i>	Alue: SPRFMO-yleissopimusalue (CJM/SPRFMO)
Saksa	10 223,67
Alankomaat	11 080,80
Liettua	7 112,63
Puola	12 231,90
EU	40 649";

8) Muutetaan liite II B seuraavasti:

a) korvataan 5.2 kohta seuraavasti:

"5.2 Määritettäessä niiden merelläolopäivien enimmäismäärää, jonka jäsenvaltio voi sallia lippunsa alla purjehtivan EU:n aluksen olla alueella, sovelletaan seuraavia erityisedellytyksiä taulukon I mukaisesti:

- aluksen vuonna 2008 tai 2009 aluksesta purkaman kummeliturskan kokonaismäärän on oltava alle 5 tonnia tai alle 3 prosenttia elopainona mitattuna; ja
- aluksen vuonna 2008 tai 2009 aluksesta purkaman keisarihimmerin kokonaismäärän on oltava alle 2,5 tonnia elopainona mitattuna.";

b) korvataan 9.1 kohta seuraavasti:

"9.1 Jos alukselle on myönnetty rajoittamaton määrä päiviä erityisedellytysten täyttymisen johdosta, kyseisen aluksen vuoden 2011 hoitojaksona aluksesta purkaman kummeliturskan kokonaismäärän on oltava enintään 5 tonnia tai 3 prosenttia elopainona mitattuna ja keisarihimmerin kokonaismäärän enintään 2,5 tonnia elopainona mitattuna."

9) Muutetaan liite II C seuraavasti:

a) korvataan 2 kohta seuraavasti:

"2. Pyydykset

Tässä liitteessä sovelletaan seuraavaa pyydysten luokitusta:

- puomitroolit, joiden silmäkoko on vähintään 80 mm;
- seisovat verkot, joihin luetaan tavalliset verkot, riimuverkot ja pussiverkot ja joiden silmäkoko on enintään 220 mm.";

b) korvataan taulukko I seuraavasti:

”Taulukko I

Pyydys 2 kohta	Nimike Käytetään ainoastaan 2 kohdassa määriteltyjä pyydysluokkia	Englannin kanaalin länsiosa
2(a)	Puomitroolit, joiden silmäkoko on ≥ 80 mm	164
2(b)	Seisovat verkot, joiden silmäkoko on ≤ 220 mm	164;”

10) Korvataan liite VII seuraavasti:

”LIITE VII

WCPFC-YLEISSOPIMUSALUE

Sellaisten EU:n alusten enimmäismäärä, joilla on lupa kalastaa miekkakalaa WCPFC-yleissopimusalueella linjan 20° S eteläpuolella sijaitsevilla alueilla

Espanja	14
EU	14”.

2 artikla

Voimaantulo ja soveltaminen

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Edellä olevan 1 artiklan 1–7 kohtaa ja 10 kohtaa sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2011.

Edellä olevan 1 artiklan 8 ja 9 kohtaa sovelletaan 1 päivästä helmikuuta 2011.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 17 päivänä kesäkuuta 2011.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
MATOLCSY Gy.

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 684/2011,**annettu 15 päivänä heinäkuuta 2011,****kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ⁽¹⁾,ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan sekä hedelmä- ja vihannesjalostealan osalta 7 päivänä kesäkuuta 2011 annetun komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 136 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

Täytäntöönpanoasetuksessa (EU) N:o 543/2011 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten soveltamiseksi perusteista, joiden mukaan komissio vahvistaa kolmansista maista tapahtuvan tuonnin kiinteät arvot mainitun asetuksen liitteessä XVI olevassa A osassa luetelluille tuotteille ja ajanjaksoille,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 136 artiklassa tarkoitetut kiinteät tuontiarvot vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 16 päivänä heinäkuuta 2011.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä heinäkuuta 2011.

*Komission puolesta,
puheenjohtajan nimissä*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ EUVL L 157, 15.6.2011, s. 1.

LIITE

Kiinteät tuontiarvot tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmansien maiden koodi ⁽¹⁾	Kiinteä tuontiarvo
0702 00 00	AL	49,0
	AR	19,4
	EC	19,4
	MK	45,6
	ZZ	33,4
0707 00 05	AR	22,0
	TR	105,8
	ZZ	63,9
0709 90 70	AR	24,9
	TR	110,8
	ZZ	67,9
0805 50 10	AR	62,1
	TR	64,0
	UY	68,5
	ZA	71,8
	ZZ	66,6
0808 10 80	AR	91,7
	BR	78,2
	CA	106,0
	CL	91,2
	CN	75,6
	EC	60,7
	NZ	119,1
	US	181,5
	ZA	96,6
	ZZ	100,1
0808 20 50	AR	140,6
	CL	107,9
	CN	46,2
	NZ	118,4
	ZA	103,6
0809 10 00	AR	75,0
	TR	222,9
	XS	138,6
	ZZ	145,5
	0809 20 95	TR
ZZ		309,1
0809 40 05	BA	56,1
	EC	75,9
	ZZ	66,0

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 1833/2006 (EUVL L 354, 14.12.2006, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "ZZ" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 685/2011,**annettu 15 päivänä heinäkuuta 2011,****asetuksessa (EU) N:o 867/2010 markkinointivuodeksi 2010/11 vahvistettujen sokerialan tiettyjen tuotteiden edustavien hintojen ja niiden tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 318/2006 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-alan tuontitullien osalta 30 päivänä kesäkuuta 2006 annetun komission asetuksen (EY) N:o 951/2006 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 36 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan toisen virkkeen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Valkoisen sokerin, raakasokerin ja eräiden siirappien edustavien hintojen sekä niiden tuonnissa sovellettavien

lisätullien määrät markkinointivuodeksi 2010/11 on vahvistettu komission asetuksessa (EU) N:o 867/2010 ⁽³⁾. Kyseiset hinnat ja tullien määrät on viimeksi muutettu komission täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 676/2011 ⁽⁴⁾.

- (2) Komissiolla tällä hetkellä käytettävissä olevien tietojen perusteella kyseisiä määriä olisi muutettava asetuksessa (EY) N:o 951/2006 säädettyjen sääntöjen mukaisesti,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 951/2006 36 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden asetuksessa (EU) N:o 867/2010 markkinointivuodeksi 2010/11 vahvistetut edustavat hinnat ja tuonnissa sovellettavat lisätullit ja esitetään ne tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 16 päivänä heinäkuuta 2011.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä heinäkuuta 2011.

*Komission puolesta,
puheenjohtajan nimissä*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 178, 1.7.2006, s. 24.

⁽³⁾ EUVL L 259, 1.10.2010, s. 3.

⁽⁴⁾ EUVL L 184, 14.7.2011, s. 7.

LIITE

Valkoisen sokerin, raakasokerin ja CN-koodiin 1702 90 95 kuuluvien tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muutetut määrät, joita sovelletaan 16 päivästä heinäkuuta 2011

(EUR)

CN-koodi	Edustava hinta 100 nettokilogrammalta tuotetta	Lisätulli 100 nettokilogrammalta tuotetta
1701 11 10 ⁽¹⁾	48,41	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	48,41	0,38
1701 12 10 ⁽¹⁾	48,41	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	48,41	0,08
1701 91 00 ⁽²⁾	59,96	0,00
1701 99 10 ⁽²⁾	59,96	0,00
1701 99 90 ⁽²⁾	59,96	0,00
1702 90 95 ⁽³⁾	0,60	0,17

⁽¹⁾ Vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1234/2007 liitteessä IV olevassa III kohdassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽²⁾ Vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1234/2007 liitteessä IV olevassa II kohdassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽³⁾ Vahvistetaan yhden prosentin sakkaroosipitoisuudelle.

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 686/2011,**annettu 15 päivänä heinäkuuta 2011,****vilja-alalla 16 päivästä heinäkuuta 2011 alkaen kannettavien tuontitullien vahvistamisesta**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ⁽¹⁾ (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus),

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-alan tuontitullien osalta 20 päivänä heinäkuuta 2010 annetun komission asetuksen (EU) N:o 642/2010 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1234/2007 136 artiklan 1 kohdassa säädetään, että CN-koodeihin 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (korkealaatuinen tavallinen vehnä), 1002, ex 1005 (hybridisiemeniä lukuun ottamatta) ja ex 1007 (kylvämiseen tarkoitettua hybridiä lukuun ottamatta) kuuluvien tuotteiden tuontitulli on sama kuin näiden tuotteiden tuontihetkellä voimassa oleva interventiohintaa, jota korotetaan 55 prosentilla ja josta vähennetään kyseiseen lähetykseen sovellettava cif-tuontihinta. Tuontitulli ei kuitenkaan voi olla suurempi kuin yhteisen tullitariffin tullit.

- (2) Asetuksen (EY) N:o 1234/2007 136 artiklan 2 kohdassa säädetään, että mainitun artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen tuontitullien laskemista varten kyseisille tuotteille vahvistetaan säännöllisesti edustavat cif-tuontihinnat.

- (3) Asetuksen (EU) N:o 642/2010 2 artiklan 2 kohdan mukaan CN-koodeihin 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99, (korkealaatuinen tavallinen vehnä), 1002 00, 1005 10 90, 1005 90 00 ja 1007 00 90 kuuluvien tuotteiden tuontitullin laskemisessa käytetään mainitun asetuksen 5 artiklan mukaisesti määriteltyä päivittäistä edustavaa cif-tuontihintaa.

- (4) Tuontitullit olisi vahvistettava 16 päivästä heinäkuuta 2011 alkavalle ajanjaksolle, ja niitä olisi sovellettava kunnes uusi vahvistus tulee voimaan,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1234/2007 136 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen vilja-alan tuontitullit vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä I liitteessä II lueteltujen tekijöiden perusteella 16 päivästä heinäkuuta 2011.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 16 päivänä heinäkuuta 2011.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä heinäkuuta 2011.

*Komission puolesta,
puheenjohtajan nimissä*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 187, 21.7.2010, s. 5.

LIITE I

Asetuksen (EY) N:o 1234/2007 136 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin 16 päivästä heinäkuuta 2011 alkaen sovellettavat tuontitullit

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuontitulli ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	Durum VEHNÄ, korkealaatuinen	0,00
	keskilaatuinen	0,00
	heikkolaatuinen	0,00
1001 90 91	Tavallinen VEHNÄ, siemenvilja	0,00
ex 1001 90 99	Tavallinen VEHNÄ, korkealaatuinen, muu kuin siemenvilja	0,00
1002 00 00	RUIS	0,00
1005 10 90	MAISSI, siemenvilja, muu kuin hybridi	0,00
1005 90 00	MAISSI, muu kuin siemenvilja ⁽²⁾	0,00
1007 00 90	DURRA, muu kuin kylvämiseen tarkoitettu hybridi	0,00

⁽¹⁾ Atlantin valtameren tai Suezin kanavan kautta unioniin saapuvan tavaran tuojaan voidaan soveltaa asetuksen (EU) N:o 642/2010 2 artiklan 4 kohdan mukaisesti seuraavia tullialennuksia:

- 3 EUR/t, jos purkamissatama sijaitsee Välimerellä tai Mustallamerellä,
- 2 EUR/t, jos purkamissatama sijaitsee Tanskassa, Virossa, Irlannissa, Latviassa, Liettuaassa, Puolassa, Suomessa, Ruotsissa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa tai Pyreneiden niemimaan Atlantin puoleisella rannikolla.

⁽²⁾ Tuojaan voidaan soveltaa kiinteämääräistä alennusta 24 euroa tonnilta, jos asetuksen (EU) N:o 642/2010 3 artiklan vahvistetut edellytykset täyttyvät.

LIITE II

Liitteessä I vahvistettujen tullien laskemista koskevat tekijät

30.6.2011-14.7.2011

1. Asetuksen (EU) N:o 642/2010 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun viitejakson keskiarvot:

(EUR/t)

	Tavallinen vehnä ⁽¹⁾	Maissi	Durumvehnä, korkealaatuinen	Durumvehnä, keskilaatuinen ⁽²⁾	Durumvehnä, heikkolaatuinen ⁽³⁾
Pörssi	Minnéapolis	Chicago	—	—	—
Noteeraus	223,61	178,28	—	—	—
FOB-hinta USA	—	—	414,64	404,64	383,64
Palkkio Meksikonlahdella	—	21,27	—	—	—
Palkkio Suurilla järvillä	76,97	—	—	—	—

⁽¹⁾ Sisältää palkkion 14 EUR/t (asetuksen (EU) N:o 642/2010 5 artiklan 3 kohta).⁽²⁾ Alennus 10 EUR/t (asetuksen (EU) N:o 642/2010 5 artiklan 3 kohta).⁽³⁾ Alennus 30 EUR/t (asetuksen (EU) N:o 642/2010 5 artiklan 3 kohta).

2. Asetuksen (EU) N:o 642/2010 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun viitejakson keskiarvot:

Rahtikustannukset: Meksikonlahti–Rotterdam 18,39 EUR/t

Rahtikustannukset: Suuret järvet–Rotterdam: 48,40 EUR/t

PÄÄTÖKSET

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

annettu 12 päivänä heinäkuuta 2011,

liiallisen alijäämän olemassaolosta Suomessa annetun päätöksen 2010/408/EU kumoamisesta

(2011/417/EU)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 126 artiklan 12 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan komission suosituksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto totesi päätöksellä 2010/408/EU ⁽¹⁾, joka hyväksyttiin perussopimuksen 126 artiklan 6 kohdan mukaisesti komission ehdotuksesta, että Suomessa oli liiallinen alijäämä. Neuvosto pani päätöksessään 2010/408/EU merkille, että julkisen talouden alijäämän arvioitiin olevan 4,1 prosenttia suhteessa BKT:hen vuonna 2010. Tämä oli enemmän kuin perussopimuksen mukainen 3 prosentin viitearvo suhteessa BKT:hen. Julkisen bruttovelan odotettiin puolestaan olevan 49,9 prosenttia suhteessa BKT:hen eli alle perussopimuksen mukaisen viitearvon, joka on 60 prosenttia suhteessa BKT:hen.
- (2) Neuvosto antoi 13 päivänä heinäkuuta 2010 perustamisopimuksen 126 artiklan 7 kohdan ja liiallisia alijäämiä koskevan menettelyn täytäntöönpanon nopeuttamisesta ja selkeyttämisestä 7 päivänä heinäkuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1467/97 ⁽²⁾ 3 artiklan 4 kohdan mukaisesti Suomelle komission suosituksen perustuvan suosituksen liiallisen alijäämän poistamiseksi vuoteen 2011 mennessä. Suositus julkaistiin.
- (3) Perussopimuksen 126 artiklan 12 kohdan mukaisesti neuvoston päätös liiallisen alijäämän olemassaolosta kumotaan, kun liiallinen alijäämä kyseisessä jäsenvaltiossa on neuvoston käsityksen mukaan oikaistu.
- (4) Perussopimusten liitteenä olevan liiallisia alijäämiä koskevasta menettelystä tehdyn pöytäkirjan (N:o 12) 4 artiklan mukaan komissio toimittaa menettelyn täytäntöönpanoa varten tarvittavat tiedot. Euroopan yhteisön perustamis-

sopimukseen liitetyn liiallisia alijäämiä koskevasta menettelystä tehdyn pöytäkirjan soveltamisesta 25 päivänä toukokuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 479/2009 ⁽³⁾ 3 artiklan mukaisesti pöytäkirjan soveltamisen osana jäsenvaltioiden on annettava tiedot julkisen talouden alijäämistä ja veloista ja muista asiaan liittyvistä muuttujista kahdesti vuodessa, ennen 1 päivää huhtikuuta ja ennen 1 päivää lokakuuta.

- (5) Niiden tietojen perusteella, jotka komissio (Eurostat) on asetuksen (EY) N:o 479/2009 14 artiklan mukaisesti toimittanut saatuaan Suomelta ilmoituksen ennen 1 päivää huhtikuuta 2011, ja komission yksiköiden kevään 2011 talousennusteen perusteella voidaan tehdä seuraavat päätelmät:

— Vaikka liiallista alijäämää koskevan menettelyn mukaisessa huhtikuun 2010 ilmoituksessa alijäämän arvioitiin olevan 4,1 prosenttia suhteessa BKT:hen vuonna 2010, tosiasiallinen tulos oli huomattavasti tätä parempi eli alijäämä oli 2,5 prosenttia suhteessa BKT:hen.

— Arvioitua parempi alijäämätoteutuma selittyy lähinnä sillä, että talouskasvu oli odotettua vahvempaa ja työmarkkinatilanne koheni, mikä kasvatti verotuloja (erityisesti arvonlisävero- ja tuloverokertymää), kun taas menojen kasvu pysyi kaiken kaikkiaan hillittynä.

— Komission yksiköiden kevään 2011 talousennusteessa alijäämän ennakoidaan supistuvan entisestään 1 prosenttiin suhteessa BKT:hen vuonna 2011. Vakausohjelman vuoden 2011 tarkistuksessa alijäämän ennakoidaan samaan tapaan olevan 0,9 prosenttia suhteessa BKT:hen vuonna 2011. Julkisen talouden rahoitusaseman koheneminen edellisvuodesta selittyy suhdannetekijöillä, sillä taloudellisen toiminnan odotetaan pysyttelevän suhteellisen vankkana. Lisäksi se selittyy joillakin harkinnanvaraisilla veronkorotuksilla (lähinnä energia- ja tuoteverot), joiden suuruus on noin 0,5 prosenttia suhteessa BKT:hen. Niin komission yksiköiden kuin vakausohjelman vuoden 2011 tarkistuksen mukaan alijäämä supistunee edelleen hieman 0,7 prosenttiin vuonna 2012.

⁽¹⁾ EUVL L 189, 22.7.2010, s. 17.

⁽²⁾ EYVL L 209, 2.8.1997, s. 6.

⁽³⁾ EUVL L 145, 10.6.2009, s. 1.

— Komission yksiköiden kevään 2011 talousennusteen ja vuoden 2011 rakenteellisen rahoitusaseman (jonka komission yksiköt ovat laskeneet uudelleen vakausohjelman tuoreimman tarkistuksen sisältämien tietojen perusteella yhteisesti sovittuja menetelmiä käyttäen) mukaan rakenteellisen rahoitusaseman ennakoitaan kohenevan keskipitkän aikavälin tavoitetta suotuisammalle tasolle. Suomen viranomaiset ovat määritelleet keskipitkän aikavälin tavoitteeksi 0,5 prosentin rakenteellisen ylijäämän suhteessa BKT:hen. Rakenteellisen rahoitusaseman ennakoitaan kuitenkin keskipitkällä aikavälillä heikkenevän hieman ja kääntyvän negatiiviseksi. Rakenteellisen rahoitusaseman todennäköinen heikkeneminen johtuu siitä, että julkisen sektorin alijäämä pysyttelee pääpiirteissään samoissa luvuissa tilanteessa, jossa talouskasvuennusteet ovat suotuisia ja nykyinen huomattava tuotantokuilu näin ollen sulkeutuu. Tämän seurauksena ja jollei lisätoimenpiteitä toteuteta, julkisen talouden vuoden 2015 rahoitusaseman (ilman suhdannetekijöitä, kertaluonteisia ja muita väliaikaisia toimenpiteitä) arvioidaan jäävän hieman heikommaksi kuin vähimmäistavoite, joka on -1,2 prosenttia suhteessa BKT:hen ja jolla tavanomaisissa suhdannevaihteluissa turvataan varmuusmarginaali, jottei 3 prosentin viitearvoa suhteessa BKT:hen ylity. Vakausohjelman ennusteet ulottuvat vuoteen 2015 saakka. Niiden mukaan julkisen talouden alijäämä vakiintuisi noin 1 prosentiksi suhteessa BKT:hen vuosina 2013–2015.

— Komission yksiköiden kevään 2011 talousennusteen mukaan velka suhteessa BKT:hen kasvaa vuoden 2010 48,4 prosentista 52,2 prosenttiin vuonna 2012. Vakausohjelman tarkistuksessa velkasuhteen ennustetaan kasvavan 51,3 prosenttiin suhteessa BKT:hen vuoteen 2012 mennessä.

(6) Nämä päätelmät huomioon ottaen Suomen liiallinen alijäämä on korjattu, ja näin ollen päätös 2010/408/EU olisi kumottava,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Kokonaistilanteen arviointi osoittaa, että Suomen liiallisen alijäämän tilanne on korjattu.

2 artikla

Kumotaan päätös 2010/408/EU.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu Suomen tasavallalle.

Tehty Brysselissä 12 päivänä heinäkuuta 2011.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

J. VINCENT-ROSTOWSKI

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOPÄÄTÖS,

annettu 14 päivänä heinäkuuta 2011,

Kyproksessa käytettävien sianruhojen luokitusmenetelmien hyväksymisestä tehdyn päätöksen
2005/7/EY muuttamisesta

(tiedoksiannettu numerolla K(2011) 4996)

(Ainoastaan kreikankielinen teksti on todistusvoimainen)

(2011/418/EU)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007⁽¹⁾ ja erityisesti sen 43 artiklan m alakohdan yhdessä sen 4 artiklan kanssa,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission päätöksellä 2005/7/EY⁽²⁾ hyväksytään yhden sianruhojen luokitusmenetelmän käyttö Kyproksessa.
- (2) Koska menetelmän kaavaa on ajantasaistettava lähes viisi vuotta sen hyväksymisen jälkeen, Kypros on päättänyt kokeilla uudelleen kahta välinettä: HGP-4 ja Ultra FOM 300.
- (3) Kypros on pyytänyt, että komissio antaisi sille luvan korvata sianruhojen luokitusmenetelmässä Hennessy Grading Probe (HGP 4) käytetyn kaavan ja hyväksyisi sen alueella yhden uuden ei-invasiivisen ja ajantasaisen sianruhojen luokitusmenetelmän (Ultra FOM 300), ja esittänyt naudan-, sian- ja lampaanruhojen yhteisön luokitusasteikkojen soveltamista ja ruhojen hintaselvityksiä koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 10 päivänä joulukuuta 2008 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1249/2008⁽³⁾ 23 artiklan 4 kohdassa säädetystä pöytäkirjassa yksityiskohtaisen kuvauksen leikkuukokeesta sekä ilmoittanut periaatteet, joihin tämä menetelmä perustuu, leikkuukokeen tulokset ja vähärasvaisen lihan osuuden määrittämisessä käytetyn kaavan.
- (4) Pyyntöä arvioitaessa todettiin, että tarvittavat edellytykset kyseisten luokitusmenetelmien hyväksymiseksi täyttyvät. Sen vuoksi kyseiset luokitusmenetelmät olisi sallittava Kyproksessa.

(5) Sen vuoksi päätöstä 2005/7/EY olisi muutettava.

(6) Laitteiden tai luokitusmenetelmien muutokset eivät ole sallittuja, jollei niitä sallita nimenomaisesti komission päätöksellä.

(7) Tässä päätöksessä säädetty toimenpiteet ovat maatalouden yhteisen markkinajärjestelyn hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan päätös 2005/7/EY seuraavasti:

1) Korvataan 1 artikla seuraavasti:

"1 artikla

Hyväksytään seuraavien menetelmien käyttö Kyproksessa sianruhojen luokitukseen neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007^(*) liitteessä V olevan B jakson IV kohdan 1 kohdan mukaisesti:

— Hennessy Grading Probe -laite (HGP 4) ja siihen liittyvät arviointimenetelmät, joista on yksityiskohtaiset tiedot liitteessä olevassa 1 osassa,

— Ultra FOM 300 -laite ja siihen liittyvät arviointimenetelmät, joista on yksityiskohtaiset tiedot liitteessä olevassa II osassa.

Ensimmäisen kohdan toisessa luetelmakohdassa tarkoitettulla Ultra FOM 300 -laitteella tehtävän mittauksen jälkeen ruhosta on voitava tarkistaa, että laite mittasi arvot X_1 ja X_2 liitteessä olevan II osan 3 kohdassa säädetystä kohdasta. Mittauskohtaan on tehtävä vastaava merkintä mitattaessa.

(*) EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1."

⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ EUVL L 2, 5.1.2005, s. 19.⁽³⁾ EUVL L 337, 16.12.2008, s. 3.

2) Korvataan liite tämän päätöksen liitteellä.

2 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 5 päivästä syyskuuta 2011.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu Kyproksen tasavallalle.

Tehty Brysselissä 14 päivänä heinäkuuta 2011.

Komission puolesta

Dacian CIOLOȘ

Komission jäsen

LIITE

"LIITE

SIANRUHOJEN LUOKITUSMENETELMÄT KYPROKSESSA

I OSA

Hennessy Grading probe (HPG 4)

1. Tässä osassa vahvistettuja sääntöjä sovelletaan, kun sianruhot luokitellaan Hennessy Grading Probe -laitteella (HGP 4).
2. Mittarissa on oltava anturi, joka on halkaisijaltaan 5,95 millimetriä (ja 6,3 mm anturin päässä olevan terän kohdalla) ja sisältää valodiodin (tyyppiä LYU 260-EO oleva Siemens LED sekä tyyppiä 58 MR oleva valoanturi). Anturin toimintaetäisyyden on oltava 0–120 millimetriä. Mittaustulokset muutetaan arvioituksi vähärasvaisen lihan osuudeksi HGP 4 -laitteella tai siihen liitetyllä tietokoneella.
3. Ruhon vähärasvaisen lihan osuus lasketaan seuraavalla kaavalla:

$$\hat{Y} = 61,10 - 0,629 X_1 + 0,160 X_2$$

jossa:

 \hat{Y} = vähärasvaisen lihan arvioitu prosenttiosuus ruhossa, X_1 = selän rasvan paksuus (kamara mukaan luettuna) millimetreinä mitattuna kuuden senttimetrin päästä halkaistun ruhon keskiviivasta kolmannen ja neljännen takimmaisesta kylkiluun välistä, X_2 = selkälihaksen paksuus millimetreinä mitattuna samanaikaisesti ja samasta kohdasta kuin X_1 .

Tätä kaavaa sovelletaan 55–120 kilogramman painoisiin ruhoihin.

II OSA

Ultra FOM 300

1. Tässä osassa vahvistettuja sääntöjä sovelletaan, kun sianruhot luokitellaan Ultra FOM 300 -laitteella.
2. Laitteessa on oltava ultraäänisondi, jota käytetään 3,5 MHz:n teholla. Sondin pituus on 5 senttimetriä, ja se käsittää 64 ultraäänianturia. Ultraäänisignaali on digitoitava, tallennettava ja käsiteltävä mikroprosessorilla (tyyppiä SHARC ADSP-21060L).
- Mittaustulokset muunnetaan arvioituksi vähärasvaisen lihan osuudeksi Ultra FOM 300 -laitteella.
3. Ruhojen vähärasvaisen lihan osuus lasketaan seuraavalla kaavalla:

$$\hat{Y} = 65,51 - 0,779 X_1 + 0,111 X_2$$

jossa:

 \hat{Y} = vähärasvaisen lihan arvioitu prosenttiosuus ruhossa, X_1 = selän rasvan paksuus (kamara mukaan luettuna) millimetreinä mitattuna kuuden senttimetrin päästä halkaistun ruhon keskiviivasta kolmannen ja neljännen takimmaisesta kylkiluun välistä, X_2 = selkälihaksen paksuus millimetreinä mitattuna samanaikaisesti ja samasta kohdasta kuin X_1 .

Tätä kaavaa sovelletaan 55–120 kilogramman painoisiin ruhoihin."

KANSAINVÄLISILLÄ SOPIMUKSILLA PERUSTETTUIJEN ELINTEN ANTAMAT SÄÄDÖKSET

EUROOPAN YHTEISÖN JA SVEITSIN VALALIITON LENTOLIIKENNETTÄ KOSKEVAN
SOPIMUKSEN MUKAISESTI PERUSTETUN YHTEISÖN JA SVEITSIN LENTOLIIKENNEKOMITEAN
PÄÄTÖS N:o 1/2011,

annettu 4 päivänä heinäkuuta 2011,

**Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton lentoliikennettä koskevan sopimuksen liitteen
korvaamisesta**

(2011/419/EU)

YHTEISÖN JA SVEITSIN LENTOLIIKENNEKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton sopimuksen lentoliikenteestä, jäljempänä 'sopimus',
ja erityisesti sen 23 artiklan 4 kohdan,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Korvataan sopimuksen liite tämän päätöksen liitteellä 1 päivästä elokuuta 2011.

Tehty Brysselissä 4 päivänä heinäkuuta 2011.

Sekakomitean puolesta

Euroopan unionin valtuuskunnan johtaja
Matthew BALDWIN

Sveitsin valtuuskunnan johtaja
Peter MÜLLER

LIITE

Tätä sopimusta sovellettaessa

- Euroopan unioni korvaa 1 päivänä joulukuuta 2009 voimaan tulleen Lissabonin sopimuksen nojalla Euroopan yhteisön, jonka seuraaja se on;
- aina kun tässä liitteessä mainituissa säädöksissä viitataan Euroopan yhteisön, joka on korvattu Euroopan unionilla, jäsenvaltioihin, tai niissä vaaditaan yhteyttä näihin valtioihin, viittausten katsotaan sopimusta sovellettaessa koskevan myös Sveitsiä tai yhteyttä Sveitsiin koskevaa vaatimusta;
- sopimuksen 4, 15, 18, 27 ja 35 artiklassa olevat viittaukset neuvoston asetuksiin (ETY) N:o 2407/92 ja (ETY) N:o 2408/92 katsotaan viittauksiksi Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseen (EY) N:o 1008/2008;
- seuraavissa yhteisön direktiiveissä ja asetuksissa käytetty käsite "yhteisön lentoliikenteen harjoittaja" tarkoittaa myös lentoliikenteen harjoittajia, joilla on liikennöintilupa ja joiden pääasiallinen toimipaikka tai mahdollinen rekisteröity kotipaikka sijaitsee Sveitsissä asetuksen (EY) N:o 1008/2008 säännösten mukaisesti, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tämän sopimuksen 15 artiklan soveltamista. Viittaukset asetukseen (ETY) N:o 2407/92 katsotaan viittauksiksi asetukseen (EY) N:o 1008/2008;
- seuraavissa säädöksissä olevat viittaukset EY:n perustamissopimuksen 81 ja 82 artiklaan tai Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 101 ja 102 artiklaan katsotaan viittauksiksi tämän sopimuksen 8 ja 9 artiklaan.

1. Lentoliikenteen vapauttaminen ja muut siviili-ilmailua koskevat säännöt

N:o 1008/2008

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus, annettu 24 päivänä syyskuuta 2008, lentoliikenteen harjoittamisen yhteisistä säännöistä yhteisössä

N:o 2000/79

Neuvoston direktiivi, annettu 27 päivänä marraskuuta 2000, Euroopan lentoyhtiöiden liiton (AEA), Euroopan kuljetustyöntekijöiden liiton (ETF), Euroopan ohjaamomiehistöyhdistyksen (ECA), Euroopan alueellisten lentoyhtiöiden yhdistyksen (ERA) ja Kansainvälisen tilauslentoyhtiöiden järjestön (IACA) tekemän, siviili-ilmailun liikkuvien työntekijöiden työajan järjestämistä koskevan eurooppalaisen sopimuksen täytäntöönpanosta

N:o 93/104

Neuvoston direktiivi, annettu 23 päivänä marraskuuta 1993, tietyistä työajan järjestämistä koskevista seikoista, sellaisena kuin se on muutettuna:

— direktiivillä 2000/34/EY

N:o 437/2003

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus, annettu 27 päivänä helmikuuta 2003, matkustajien, rahdin ja postin lentokuljetuksia koskevista tilastotiedoista

N:o 1358/2003

Komission asetus, annettu 31 päivänä heinäkuuta 2003, matkustajien, rahdin ja postin lentokuljetuksia koskevista tilastotiedoista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 437/2003 täytäntöönpanosta sekä liitteiden I ja II muuttamisesta

N:o 785/2004

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus, annettu 21 päivänä huhtikuuta 2004, lentoliikenteen harjoittajia ja ilmalusten käyttäjiä koskevista vakuutusvaatimuksista, sellaisena kuin se on muutettuna:

— komission asetuksella (EY) N:o 285/2010

N:o 95/93

Neuvoston asetus, annettu 18 päivänä tammikuuta 1993, lähtö- ja saapumisaikojen jakamista yhteisön lentoasemilla koskevista yhteisistä säännöistä (1–12 artikla), sellaisena kuin se on muutettuna:

— asetuksella (EY) N:o 793/2004

N:o 2009/12

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi, annettu 11 päivänä maaliskuuta 2009, lentoasemamaksuista (Sveitsi soveltaa 1. heinäkuuta 2011 alkaen)

N:o 96/67

Neuvoston direktiivi, annettu 15 päivänä lokakuuta 1996, pääsystä maahuolinnan markkinoille yhteisön lentoasemilla

(1–9, 11–23 ja 25 artikla)

N:o 80/2009

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus, annettu 14 päivänä tammikuuta 2009, tietokonepohjaisia paikanvarausjärjestelmiä koskevista käytäntösäännöistä ja neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2299/89 kumoamisesta

2. Kilpailusäännöt

N:o 3975/87

Neuvoston asetus, annettu 14 päivänä joulukuuta 1987, kilpailusääntöjen yksityiskohtaisesta soveltamisesta lentoliikenneyhtiöihin (6 artiklan 3 kohta), sellaisena kuin se on muutettuna:

— neuvoston asetuksella 1/2003 (1–13 ja 15–45 artikla)

N:o 1/2003

Neuvoston asetus, annettu 16 päivänä joulukuuta 2002, perustamissopimuksen 81 ja 82 artiklassa vahvistettujen kilpailusääntöjen täytäntöönpanosta (1–13 ja 15–45 artikla)

(Siltä osin kuin kyseisellä asetuksella on sopimuksen soveltamisen kannalta merkitystä. Asetuksen lisääminen ei vaikuta tämän sopimuksen mukaiseen työnjakoon.)

Asetus (ETY) N:o 17/62 on kumottu asetuksella (EY) N:o 1/2003 lukuun ottamatta 8 artiklan 3 kohtaa, jota sovelletaan edelleen päätöksiin, jotka tehdään perustamissopimuksen 81 artiklan 3 kohdan nojalla ennen tämän asetuksen soveltamispäivää, kyseisten päätösten voimassaolon päättymispäivään saakka.

N:o 773/2004

Komission asetus, annettu 7 päivänä huhtikuuta 2004, EY:n perustamissopimuksen 81 ja 82 artiklan mukaisten komission menettelyjen kulusta, sellaisena kuin se on muutettuna:

— komission asetuksella (EY) N:o 1792/2006

N:o 139/2004

Neuvoston asetus, annettu 20 päivänä tammikuuta 2004, yrityskeskittymien valvonnasta (EY:n sulautuma-asetus)

(1–18 artikla, 19 artiklan 1 ja 2 kohta ja 20–23 artikla)

Sulautuma-asetuksen 4 artiklan 5 kohdan osalta Euroopan yhteisön ja Sveitsin välillä sovelletaan seuraavaa:

- 1) Kun on kyse asetuksen (EY) N:o 139/2004 3 artiklassa määritellystä keskittymästä, joka ei ole kyseisen asetuksen 1 artiklassa tarkoitettu yhteisönlaajuinen keskittymä ja jota voidaan tarkastella vähintään kolmen EY:n jäsenvaltion ja Sveitsin valaliiton kansallisen kilpailulainsäädännön perusteella, kyseisen asetuksen 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen henkilöiden tai yritysten voivat ennen toimivaltaisille viranomaisille ilmoittamista ilmoittaa EY:n komissiolle perustellulla lausunnolla, että komission olisi tutkittava keskittymä.

2) Euroopan komissio toimittaa kaikki asetuksen (EY) N:o 139/2004 4 artiklan 5 kohdan ja edellä olevan kohdan mukaiset lausunnot viipymättä Sveitsille.

3) Jos Sveitsin valaliitto on ilmoittanut olevansa eri mieltä asian käsittelyn siirtämistä koskevasta pyynnöstä, Sveitsin toimivaltaiset kilpailuviranomaiset säilyttävät toimivaltansa eikä asiaa tämän kohdan nojalla siirretä pois Sveitsiltä.

Sulautuma-asetuksen 4 artiklan 4 ja 5 kohdassa, 9 artiklan 2 ja 6 kohdassa ja 22 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen määräaikaosien osalta:

1) Euroopan komissio toimittaa kaikki asiaa koskevat asiakirjat 4 artiklan 4 ja 5 kohdan, 9 artiklan 2 ja 6 kohdan sekä 22 artiklan 2 kohdan mukaisesti viipymättä Sveitsin toimivaltaiselle viranomaiselle.

2) Asetuksen (EY) N:o 139/2004 4 artiklan 4 ja 5 kohdassa, 9 artiklan 2 ja 6 kohdassa sekä 22 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen määräaikaosien laskeminen Sveitsin osalta alkaa siitä päivästä, jona Sveitsin toimivaltainen viranomainen vastaanottaa asiaa koskevat asiakirjat.

N:o 802/2004

Komission asetus, annettu 7 päivänä huhtikuuta 2004, yrityskeskittymien valvonnasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 täytäntöönpanosta (1–24 artikla), sellaisena kuin se on muutettuna:

— komission asetuksella (EY) N:o 1792/2006

N:o 2006/111

Komission direktiivi, annettu 16 päivänä marraskuuta 2006, jäsenvaltioiden ja julkisten yritysten välisten taloudellisten suhteiden avoimuudesta sekä tiettyjen yritysten taloudellisen toiminnan avoimuudesta

N:o 487/2009

Neuvoston asetus (EY) N:o 487/2009, annettu 25 päivänä toukokuuta 2009, perustamissopimuksen 81 artiklan 3 kohdan soveltamisesta lentoliikenteen alan sopimusten ja yhdenmukaistettujen menettelytapojen ryhmiin

3. Lentoturvallisuus

N:o 216/2008

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus, annettu 20 päivänä helmikuuta 2008, yhteisistä siviili-ilmailua koskevista säännöistä ja Euroopan lentoturvallisuusviraston perustamisesta sekä neuvoston direktiivin 91/670/ETY, asetuksen (EY) N:o 1592/2002 ja direktiivin 2004/36/EY kumoamisesta, sellaisena kuin se on muutettuna:

— komission asetuksella (EY) N:o 690/2009,

— asetuksella (EY) N:o 1108/2009

Lentoturvallisuusvirastolla on myös Sveitsissä lentoturvallisuusvirastolle asetuksen säännösten mukaan myönnetty valtuudet.

Komissiolla on myös Sveitsissä valtuudet, jotka on myönnetty komissiolle päätöksiä varten 11 artiklan 2 kohdan, 14 artiklan 5 ja 7 kohdan, 24 artiklan 5 kohdan, 25 artiklan 1 kohdan, 38 artiklan 3 kohdan i alakohdan, 39 artiklan 1 kohdan, 40 artiklan 3 kohdan, 41 artiklan 3 ja 5 kohdan, 42 artiklan 4 kohdan, 54 artiklan 1 kohdan ja 61 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

Sen estämättä, mitä Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton lentoliikennettä koskevan sopimuksen liitteen toisessa luetelmakohdassa esitetään horisontaalisesta mukautuksesta, asetuksen 65 artiklassa tai kyseisessä säännöksessä mainituissa päätöksen 1999/468/EY säännöksissä esitettyjen viittausten ”jäsenvaltioihin” ei katsota koskevan Sveitsiä.

Asetuksen ei mitenkään katsota siirtävän Euroopan lentoturvallisuusvirastolle valtaa toimia kansainvälisten sopimusten perusteella Sveitsin puolesta muussa tarkoituksessa kuin sen avustamiseksi tällaisiin sopimuksiin perustuvien velvoitteiden täyttämiseksi.

Sopimusta sovellettaessa asetuksen tekstiä koskevat seuraavat mukautukset:

a) Muutetaan 12 artikla seuraavasti:

- i) Lisätään 1 kohdassa ilmaisen ”yhteisön” jälkeen ilmaisu ”tai Sveitsin”.
- ii) Lisätään 2 kohdan a alakohdassa ilmaisen ”yhteisö” jälkeen ilmaisu ”tai Sveitsi”.
- iii) Poistetaan 2 kohdan b ja c alakohta.
- iv) Lisätään kohta seuraavasti:

”3. Jos yhteisö neuvottelee kolmannen maan kanssa sellaisen sopimuksen tekemisestä, jonka mukaan jäsenvaltio tai virasto voi antaa todistuksia kyseisen kolmannen maan ilmailuviranomaisten myöntämien todistusten perusteella, se pyrkii saamaan Sveitsille tarjouksen vastaavanlaisesta sopimuksesta kyseisen kolmannen maan kanssa.

Sveitsi pyrkii puolestaan tekemään kolmansien maiden kanssa yhteisön tekemiä sopimuksia vastaavat sopimukset.”

b) Lisätään 29 artiklaan kohta seuraavasti:

”4. Poiketen siitä, mitä Euroopan yhteisöjen muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen 12 artiklan 2 kohdan a alakohdassa säädetään, Sveitsin kansalaisia, joilla on täydet kansalaisoikeudet, voidaan ottaa palvelukseen viraston pääjohtajan tekemällä sopimuksella.”

c) Lisätään 30 artiklaan kohta seuraavasti:

”Sveitsi soveltaa virastoon liitteen A lisäyksen mukaisesti Euroopan unionin erioikeuksista ja vapauksista tehtyä pöytäkirjaa, joka on tämän liitteen liitteenä A.”

d) Lisätään 37 artiklaan kohta seuraavasti:

”Sveitsi osallistuu hallintoneuvoston työskentelyyn täysimääräisesti, ja sillä on äänioikeutta lukuun ottamatta hallintoneuvostossa samat oikeudet ja velvoitteet kuin EU:n jäsenvaltioilla.”

e) Lisätään 59 artiklaan kohta seuraavasti:

”12. Sveitsi osallistuu 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettuun rahoitusosuuteen seuraavan kaavan mukaisesti:

$$S (0,2/100) + S [1 - (a + b) 0,2/100] c/C$$

Jossa:

S = se osa viraston talousarviosta, jota ei kateta 1 kohdan c ja d alakohdassa mainituilla maksuilla

a = assosioituneiden valtioiden lukumäärä

b = EU:n jäsenvaltioiden lukumäärä

c = Sveitsin rahoitusosuus ICAOn talousarvioon

C = EU:n jäsenvaltioiden ja assosioituneiden valtioiden kokonaisrahoitusosuus ICAOn talousarvioon.”

f) Lisätään 61 artiklaan kohta seuraavasti:

”Yhteisön toteuttamaa viraston toimintaan osallistuvien sveitsiläisten osanottajien varainhoidon valvontaa koskevat säännökset ovat tämän liitteen liitteenä B.”

- g) Asetuksen liitettä II laajennetaan siten, että se sisältää seuraavat ilma-alukset tuotteina, jotka kuuluvat ilma-alusten ja niihin liittyvien tuotteiden, osien ja laitteiden lentokelpoisuus- ja ympäristöhyväksyntää sekä suunnittelu- ja tuotanto-organisaatioiden hyväksyntää koskevista täytäntöönpanosäännöistä 24 päivänä syyskuuta 2003 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1702/2003 ⁽¹⁾ 2 artiklan 3 kohdan a alakohdan ii alakohdan soveltamisalaan:

A/c - [HB-IDJ] – tyyppi CL600-2B19

A/c - [HB-IKR, HB-IMY, HB-IWY] – tyyppi Gulfstream G-IV

A/c - [HB-IMJ, HB-IVZ, HB-JES] – tyyppi Gulfstream G-V

A/c - [HB-XJF, HB-ZCW, HB-ZDF] – tyyppi MD900.

N:o 1108/2009

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukset, annettu 21 päivänä lokakuuta 2009, asetuksen (EY) N:o 216/2008 muuttamisesta lentopaikkojen, ilmaliikenteen hallinnan ja lennonvarmistuspalvelujen osalta sekä direktiivin 2006/23/EY kumoamisesta

N:o 91/670

Neuvoston direktiivi, annettu 16 päivänä joulukuuta 1991, siviili-ilmailun tehtävien suorittamiseksi annettujen henkilöstön lupakirjojen vastavuoroisesta hyväksymisestä

(1–8 artikla)

N:o 3922/91

Neuvoston asetukset, annettu 16 päivänä joulukuuta 1991, sääntöjen ja hallinnollisten menettelyjen yhdenmukaistamisesta siviili-ilmailun alalla (1–3 artikla, 4 artiklan 2 kohta, (5–11 artikla ja 13 artikla), sellaisena kuin se on muutettuna:

— asetuksella (EY) N:o 1899/2006,

— asetuksella (EY) N:o 1900/2006,

— komission asetuksella (EY) N:o 8/2008,

— komission asetuksella (EY) N:o 859/2008

N:o 94/56

Neuvoston direktiivi, annettu 21 päivänä marraskuuta 1994, siviili-ilmailun onnettomuuksien ja vaaratilanteiden tutkimuksen perusperiaatteista

(1–13 artikla)

N:o 2004/36

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi, annettu 21 päivänä huhtikuuta 2004, yhteisön lentoasemia käyttävien kolmansien maiden ilma-alusten turvallisuudesta (1–9 ja 11–14 artikla), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna:

— komission direktiivillä 2008/49/EY

N:o 351/2008

Komission asetukset, annettu 16 päivänä huhtikuuta 2008, direktiivin 2004/36/EY täytäntöönpanosta yhteisön lentoasemia käyttävien ilma-alusten asematasotarkastusten ensisijaisen kohdentamisen osalta

N:o 768/2006

Komission asetukset, annettu 19 päivänä toukokuuta 2006, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/36/EY täytäntöönpanosta yhteisön lentoasemia käyttävien ilma-alusten turvallisuutta ja tietojärjestelmän hallinnointia koskevien tietojen keruun ja vaihtamisen osalta

⁽¹⁾ EUVL L 243, 27.9.2003, s. 6.

N:o 2003/42

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi, annettu 13 päivänä kesäkuuta 2003, poikkeamien ilmoittamisesta siviili-ilmailun alalla (1–12 artikla)

N:o 1321/2007

Komission asetus, annettu 12 päivänä marraskuuta 2007, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2003/42/EY mukaisesti vaihdettujen siviili-ilmailualan poikkeamia koskevien tietojen keskusrekisteriin tallentamisen yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä

N:o 1330/2007

Komission asetus, annettu 24 päivänä syyskuuta 2007, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2003/42/EY 7 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun siviili-ilmailun alan poikkeamia koskevan tietojen levittämisen täytäntöönpanosäännöistä

N:o 736/2006

Komission asetus, annettu 16 päivänä toukokuuta 2006, Euroopan lentoturvallisuusviraston työmenetelmistä standardointitarkastuksia suoritettaessa

N:o 1702/2003

Ilma-alusten ja niihin liittyvien tuotteiden, osien ja laitteiden lentokelpoisuus- ja ympäristöhyväksyntää sekä suunnittelu- ja tuotanto-organisaatioiden hyväksyntää koskevista täytäntöönpanosäännöistä 24 päivänä syyskuuta 2003 annettu asetus, sellaisena kuin se on muutettuna:

- komission asetuksella (EY) N:o 335/2007,
- komission asetuksella (EY) N:o 381/2005,
- komission asetuksella (EY) N:o 375/2007,
- komission asetuksella (EY) N:o 706/2006,
- komission asetuksella (EY) N:o 287/2008,
- komission asetuksella (EY) N:o 1057/2008,
- komission asetuksella (EY) N:o 1194/2009

Sopimuksen soveltamiseksi asetuksen säännösten tulkintaa mukautetaan seuraavasti:

Muutetaan 2 artikla seuraavasti:

Korvataan 3 ja 10 kohdassa ilmaisu ”ennen 28 päivää syyskuuta 2008” ja 11 kohdassa ilmaisu ”ennen 28. maaliskuuta 2003” ilmaisulla ”ennen asetuksen 216/2008 sisällyttämistä sopimuksen liitteeseen koskevan yhteisön ja Sveitsin lentoliikennekomitean päätöksen voimaantulopäivää”, sekä korvataan 4, 6 ja 14 kohdassa ilmaisu ”28 päivänä syyskuuta 2003”, 8 kohdassa ilmaisu ”28. syyskuuta 2003” ja 13 kohdassa ilmaisu ”28. syyskuuta 2003” ilmaisulla ”asetuksen 216/2008 sisällyttämistä sopimuksen liitteeseen koskevan yhteisön ja Sveitsin lentoliikennekomitean päätöksen voimaantulopäivänä”.

N:o 2042/2003

Komission asetus, annettu 20 päivänä marraskuuta 2003, lentokelpoisuuden ja ilmailutuotteiden, osien ja laitteiden ylläpidosta, ja näihin tehtäviin osallistuvien organisaatioiden ja henkilöstön hyväksymisestä, sellaisena kuin se on muutettuna:

- komission asetuksella (EY) N:o 707/2006,
- komission asetuksella (EY) N:o 376/2007,
- komission asetuksella (EY) N:o 1056/2008,
- komission asetuksella (EU) N:o 127/2010
- komission asetuksella (EU) N:o 962/2010

N:o 104/2004

Komission asetus, annettu 22 päivänä tammikuuta 2004, Euroopan lentoturvallisuusviraston valituslautakunnan organisaatiota ja kokoonpanoa koskevista säännöistä

N:o 593/2007

Komission asetus, annettu 31 päivänä toukokuuta 2007, Euroopan lentoturvallisuusviraston perimistä maksuista ja palkkioista, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna:

— komission asetuksella (EY) N:o 1356/2008

N:o 2111/2005

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus, annettu 14 päivänä joulukuuta 2005, yhteisössä toimintakieltoon asetettuja lentoliikenteen harjoittajia koskevan yhteisön luettelon laatimisesta ja lennon suorittavan lentoliikenteen harjoittajan ilmoittamisesta lentomatikustajille sekä direktiivin 2004/36/EY 9 artiklan kumoamisesta

N:o 473/2006

Komission asetus, annettu 22 päivänä maaliskuuta 2006, yhteisössä toimintakieltoon asetettuja lentoliikenteen harjoittajia koskevan Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2111/2005 II luvussa tarkoitetun yhteisön luettelon laatimissäännöistä

N:o 474/2006

Komission asetus, annettu 22 päivänä maaliskuuta 2006, yhteisössä toimintakieltoon asetettuja lentoliikenteen harjoittajia koskevasta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2111/2005 luvussa II tarkoitetusta yhteisön luettelosta, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna:

— komission täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 390/2011 ⁽¹⁾

4. Ilmailun turvaaminen

N:o 300/2008

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus, annettu 11 päivänä maaliskuuta 2008, yhteisistä siviili-ilmailun turvaamista koskevista säännöistä ja asetuksen (EY) N:o 2320/2002 kumoamisesta

N:o 272/2009

Komission asetus, annettu 2 päivänä huhtikuuta 2009, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 300/2008 liitteessä vahvistettujen siviili-ilmailun turvaamista koskevien yhteisten perusvaatimusten täydentämisestä, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna:

— komission asetuksella (EU) N:o 297/2010

N:o 1254/2009

Komission asetus (EU), annettu 18 päivänä joulukuuta 2009, perusteista, joilla jäsenvaltiot saavat poiketa siviili-ilmailun turvaamista koskevista yhteisistä perusvaatimuksista ja ottaa käyttöön vaihtoehtoisia turvatoimenpiteitä

N:o 18/2010

Komission asetus (EU), annettu 8 päivänä tammikuuta 2010, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 300/2008 muuttamisesta siviili-ilmailun turvaamisen alan kansallisia laadunvalvontaohjelmia koskevien vaatimusten osalta

N:o 72/2010

Komission asetus (EU), annettu 26 päivänä tammikuuta 2010, siviili-ilmailun turvaamisen alalla suoritettavissa komission tarkastuksissa noudatettavista menettelyistä

⁽¹⁾ Tätä asetusta sovelletaan Sveitsissä niin kauan kuin se on voimassa EU:ssa.

N:o 185/2010

Komission asetus (EU), annettu 4 päivänä maaliskuuta 2010, toimenpiteistä ilmailun turvaamista koskevien yhteisten perusvaatimusten täytäntöönpanemiseksi, sellaisena kuin se on muutettuna:

- komission asetuksella (EU) N:o 357/2010,
- komission asetuksella (EU) N:o 358/2010,
- komission asetuksella (EU) N:o 573/2010,
- komission asetuksella (EU) N:o 983/2010,
- komission asetuksella (EU) N:o 334/2011

N:o 2010/774

Komission päätös, annettu 13 päivänä huhtikuuta 2010, asetuksen (EY) N:o 300/2008 18 artiklan a alakohdassa tarkoitettuja tietoja sisältävistä yksityiskohtaisista toimenpiteistä ilmailun turvaamista koskevien yhteisten perusvaatimusten täytäntöönpanemiseksi, sellaisena kuin se on muutettuna:

- komission päätöksellä 2010/2604/EU,
- komission päätöksellä 2010/3572/EU,
- komission päätöksellä 2010/9139/EU

5. Ilmaliikenteen hallinta

N:o 549/2004

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus, annettu 10 päivänä maaliskuuta 2004, yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan toteuttamisen puitteista (puiteasetus), sellaisena kuin se on muutettuna:

- asetuksella (EY) N:o 1070/2009

Komissiolla on Sveitsissä komissiolle 6, 8, 10, 11 ja 12 artiklan mukaisesti myönnetty valtuudet.

Muutetaan 10 artikla seuraavasti:

Korvataan 2 kohdassa ilmaisu ”yhteisön tason kuulemismenettely” ilmaisulla ”yhteisön tason kuulemismenettely, johon Sveitsi osallistuu”.

Sen estämättä, mitä Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton lentoliikennettä koskevan sopimuksen liitteen toisessa luetelmakohdassa esitetään horisontaalisesta mukautuksesta, asetuksen (EY) N:o 549/2004 5 artiklassa tai kyseisessä säännöksessä mainituissa päätöksen 1999/468/EY säännöksissä esitettyjen viittausten ”jäsenvaltioihin” ei katsota koskevan Sveitsiä.

N:o 550/2004

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus, annettu 10 päivänä maaliskuuta 2004, lennonvarmistuspalvelujen tarjoamisesta yhtenäisessä eurooppalaisessa ilmatilassa (palveluntarjoaja-asetus), sellaisena kuin se on muutettuna:

- asetuksella (EY) N:o 1070/2009

Komissiolla on Sveitsiä kohtaan komissiolle 9 a, 9 b, 15 a, 16 ja 17 artiklan mukaisesti myönnetty valtuudet.

Sopimusta sovellettaessa asetuksen tekstiä koskevat seuraavat mukautukset:

- a) Muutetaan 3 artikla seuraavasti:

Lisätään 2 kohdassa ilmaisen ”yhteisössä” jälkeen ilmaisu ”ja Sveitsissä”.

b) Muutetaan 7 artikla seuraavasti:

Lisätään 1 kohdassa ilmaisun ”Yhteisön” ja 6 kohdassa ilmaisun ”yhteisön” jälkeen ilmaisu ”ja Sveitsin”.

c) Muutetaan 8 artikla seuraavasti:

Lisätään 1 kohdassa ilmaisun ”yhteisössä” jälkeen ilmaisu ”ja Sveitsissä”.

d) Muutetaan 10 artikla seuraavasti:

Lisätään 1 kohdassa ilmaisun ”yhteisössä” jälkeen ilmaisu ”ja Sveitsissä”.

e) Korvataan 16 artiklan 3 kohta seuraavasti:

”3. Komissio osoittaa päätöksensä jäsenvaltioille sekä ilmoittaa siitä palvelun tarjoajalle, mikäli asia koskee tätä oikeudellisesti.”

N:o 551/2004

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukset, annettu 10 päivänä maaliskuuta 2004, yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan organisoinnista ja käytöstä (ilmatila-asetus), sellaisena kuin se on muutettuna:

— asetuksella (EY) N:o 1070/2009

Komissiolla on Sveitsiä kohtaan komissiolle 3 a, 6 ja 10 artiklan mukaisesti myönnetty valtuudet.

N:o 552/2004

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukset, annettu 10 päivänä maaliskuuta 2004, eurooppalaisen ilmailukenteen hallintaverkon yhteentoimivuudesta (yhteentoimivuusasetus), sellaisena kuin se on muutettuna:

— asetuksella (EY) N:o 1070/2009

Komissiolla on Sveitsissä komissiolle 4 ja 7 artiklan sekä 10 artiklan 3 kohdan mukaisesti myönnetty valtuudet.

Sopimusta sovellettaessa asetuksen tekstiä koskevat seuraavat mukautukset:

a) Muutetaan 5 artikla seuraavasti:

Lisätään 2 kohdassa ilmaisun ”yhteisöön” jälkeen ilmaisu ”taikka Sveitsiin”.

b) Muutetaan 7 artikla seuraavasti:

Lisätään 4 kohdassa ilmaisun ”yhteisöön” jälkeen ilmaisu ”taikka Sveitsiin”.

c) Muutetaan liite III seuraavasti:

Lisätään 3 kohdan toisessa ja viimeisessä luetelmakohdassa ilmaisun ”yhteisöön” jälkeen ilmaisu ”taikka Sveitsiin”.

N:o 2096/2005

Komission asetukset, annettu 20 päivänä joulukuuta 2005, lennonvarmistuspalvelujen tarjoamista koskevista yhteisistä vaatimuksista, sellaisena kuin se on muutettuna:

— komission asetuksella (EY) N:o 1315/2007,

— komission asetuksella (EY) N:o 482/2008,

— komission asetuksella (EY) N:o 668/2008,

— komission asetuksella (EU) N:o 691/2010.

Komissiolla on Sveitsissä komissiolle 9 artiklan mukaisesti myönnetty valtuudet.

N:o 2150/2005

Komission asetus, annettu 23 päivänä joulukuuta 2005, ilmatilan joustavaa käyttöä koskevista yhteisistä säännöistä

N:o 1033/2006

Komission asetus, annettu 4 päivänä heinäkuuta 2006, lentoa edeltävän vaiheen lentosuunnitelmia koskeviin menettelyihin liittyvistä vaatimuksista yhtenäistä eurooppalaista ilmatilaa varten, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna:

— komission asetuksella (EU) N:o 929/2010

N:o 1032/2006

Komission asetus, annettu 6 päivänä heinäkuuta 2006, lennonjohtoyksiköiden väliseen lentoja koskevien tietojen ilmoittamiseen, lentojen koordinointiin ja niiden siirtämiseen tarkoitettujen lentotietojen vaihdon automaattisten järjestelmien vaatimuksista, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna:

— komission asetuksella (EY) N:o 30/2009

N:o 1794/2006

Komission asetus, annettu 6 päivänä joulukuuta 2006, lennonvarmistuspalvelujen yhteisestä maksujärjestelmästä (Sveitsi soveltaa alkaen asiaa koskevan Sveitsin lainsäädännön voimaantulosta, kuitenkin viimeistään 1 päivästä tammikuuta 2012), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna:

— komission asetuksella (EU) N:o 1191/2010

N:o 2006/23

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi, annettu 5 päivänä huhtikuuta 2006, yhteisön lennonjohtajan lupakirjasta

N:o 730/2006

Komission asetus, annettu 11 päivänä toukokuuta 2006, ilmatilan luokittelusta ja näkölentosääntöjen mukaisten lentojen sallimisesta lentopinnan 195 yläpuolella

N:o 219/2007

Neuvoston asetus, annettu 27 päivänä helmikuuta 2007, yhteisyrityksen perustamisesta uuden sukupolven eurooppalaisen ilmailukenteen hallintajärjestelmän (SESAR) kehittämiseksi, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna:

— neuvoston asetuksella (EY) N:o 1361/2008

N:o 633/2007

Komission asetus, annettu 7 päivänä kesäkuuta 2007, lennonjohtoyksiköiden välillä tapahtuvaan lentoja koskevien tietojen ilmoittamiseen, lentojen koordinointiin ja niiden siirtämiseen käytettävän lentotietosanomien siirtoyhteykskäytännön soveltamisvaatimuksista

N:o 1265/2007

Komission asetus, annettu 26 päivänä lokakuuta 2007, ilma-aluksen ja maa-aseman välisessä puheviestinnässä käytettävää kanavaväliä koskevista vaatimuksista yhtenäistä eurooppalaista ilmatilaa varten

N:o 29/2009

Komission asetus, annettu 16 päivänä tammikuuta 2009, tiedonsiirtopalveluja koskevista vaatimuksista yhtenäisessä eurooppalaisessa ilmatilassa

N:o 262/2009

Komission asetus, annettu 30 päivänä maaliskuuta 2009, S-moodikyselykoodien koordinoitua jakamista ja käyttöä koskevista vaatimuksista yhtenäisessä eurooppalaisessa ilmatilassa

N:o 73/2010

Komission asetus, annettu 26 päivänä tammikuuta 2010, ilmailutietojen ja ilmailutiedotuksen laatua koskevista vaatimuksista yhtenäistä eurooppalaista ilmatilaa varten

N:o 255/2010

Komission asetus, annettu 25 päivänä maaliskuuta 2010, ilmailukäytännön sääntelyä koskevista yhteisistä säännöistä

N:o 691/2010

Komission asetus, annettu 29 päivänä heinäkuuta 2010, lennonvarmistuspalvelujen ja verkkotoimintojen suorituskyvyn kehittämisjärjestelmästä ja lennonvarmistuspalvelujen tarjoamista koskevista yhteisistä vaatimuksista annetun asetuksen (EY) N:o 2096/2005 muuttamisesta

Sveitsin on toteutettava korjaavat toimenpiteet, joista komissio päättää asetuksen 14 artiklan 3 kohdan mukaisesti, kun sekakomitea on hyväksynyt toimenpiteet tekemällään päätöksellä.

N:o 2010/5134

Commission Decision of 29 July 2010 on the designation of the Performance Review Body of the Single European Sky

N:o 2010/5110

Commission Decision of 12 August 2010 on the designation of a functional airspace blocks system coordinator in the context of the Single European Sky

N:o 2011/121

Komission päätös 2011/121/EU, annettu 21 päivänä helmikuuta 2011, Euroopan unionin laajuisten suorituskykyvaatimusten ja varoituskynnysten vahvistamisesta lennonvarmistuspalvelujen tarjoamiseksi vuosina 2012–2014

6. Ympäristö ja melu

N:o 2002/30

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi, annettu 26 päivänä maaliskuuta 2002, meluun liittyvien toimintarajoitusten asettamista yhteisön lentoasemilla koskevien sääntöjen ja menettelyjen vahvistamisesta (1–12 ja 14–18 artikla)

(Sovelletaan Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehtoja ja niiden sopimusten mukautuksia, joihin Euroopan unioni perustuu, koskevan asiakirjan liitteen I muutoksia, jotka johtuvat liitteessä II olevan 8 luvun (Liikennepoliittikka) G jakson (Ilmailukäyttö) 2 kohdasta)

N:o 89/629

Neuvoston direktiivi, annettu 4 päivänä joulukuuta 1989, siviilikäytössä olevien ääntä hitaammin lentävien suihkukoneiden aiheuttaman melun rajoittamisesta

(1–8 artikla)

N:o 2006/93/EY

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi, annettu 12 päivänä joulukuuta 2006, kansainvälisen siviili-ilmailun yleissopimuksen liitteen 16 (toinen painos 1988) niteessä I olevan II osan 3 lukuun kuuluvien lentokoneiden liikennöimisen sääntelystä

7. Kuluttajansuoja

N:o 90/314

Neuvoston direktiivi, annettu 13 päivänä kesäkuuta 1990, matkapaketeista, pakettilomista ja pakettikiertomatkoista.

(1–10 artikla)

N:o 93/13

Neuvoston direktiivi, annettu 5 päivänä huhtikuuta 1993, kuluttajasopimusten kohtuuttomista ehdoista

(1–11 artikla)

N:o 2027/97

Neuvoston asetus, annettu 9 päivänä lokakuuta 1997, lentoliikenteen harjoittajien korvausvastuusta onnettomuustapauksissa (1–8 artikla), sellaisena kuin se on muutettuna:

— asetuksella (EY) N:o 889/2002

N:o 261/2004

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus, annettu 11 päivänä helmikuuta 2004, matkustajille heidän lennolle pääsynsä epäämisen sekä lentojen peruuttamisen tai pitkäaikaisen viivästymisen johdosta annettavaa korvausta ja apua koskevista yhteisistä säännöistä sekä asetuksen (ETY) N:o 295/91 kumoamisesta

(1–18 artikla)

N:o 1107/2006

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus, annettu 5 päivänä heinäkuuta 2006, vammaisten ja liikuntarajoitteisten henkilöiden oikeuksista lentoliikenteessä

8. Muut asiat

N:o 2003/96

Neuvoston direktiivi, annettu 27 päivänä lokakuuta 2003, energiatuotteiden ja sähkön verotusta koskevan yhteisön kehyksen uudistamisesta

(14 artiklan 1 kohdan b alakohta ja 2 kohta)

9. Liitteet

A: Pöytäkirja Euroopan unionin erioikeuksista ja vapauksista

B: Euroopan unionin toteuttamaan Euroopan lentoturvallisuusviraston toimintaan osallistuvia sveitsiläisiä osanottajia koskeva varainhoidon valvonta

LIITE A

PÖYTÄKIRJA EUROOPAN UNIONIN ERIOIKEUKSISTA JA VAPAUKSISTA

KORKEAT SOPIMUSPUOLET, jotka

KATSOVAT, että Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 343 artiklan ja Euroopan atomienergiayhteisön (Euratom) perustamissopimuksen 191 artiklan mukaisesti Euroopan unionilla ja Euratomilla on oltava jäsenvaltioiden alueilla sellaiset erioikeudet ja vapaudet, jotka ovat tarpeen niiden tehtävien toteuttamiseksi,

OVAT SOPINEET seuraavista määräyksistä, jotka liitetään Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen, Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen ja Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimukseen:

I LUKU

EUROOPAN UNIONIN OMAISUUS, VARAT JA LIKETOIMET*1 artikla*

Unionin tilat ja rakennukset ovat loukkaamattomia. Niihin ei saa kohdistaa etsintää, takavarikkoa, menettämisseuraamusta tai pakkolunastusta. Unionin omaisuus ja varat eivät voi olla minkään hallinnollisen tai oikeudellisen pakkotoimenpiteen kohteena ilman unionin tuomioistuimen lupaa.

2 artikla

Unionin arkistot ovat loukkaamattomia.

3 artikla

Unioni, sen varat, tulot ja muu omaisuus on vapautettu kaikista välittömistä veroista.

Jäsenvaltioiden hallitusten on toteutettava, aina kun se on mahdollista, aiheelliset toimenpiteet hyvittääkseen tai maksaakseen takaisin kiinteän tai irtaimen omaisuuden hintaan sisältyvät välilliset verot ja myyntiverot, kun unioni suorittaa virkakäyttöön huomattavia hankintoja, joiden hintaan sisältyy tällaisia veroja. Näiden määräysten soveltaminen ei kuitenkaan saa johtaa kilpailun vääristymiseen unionissa.

Vapautus ei koske sellaisia veroja ja maksuja, jotka ovat ainoastaan korvausta yleishyödyllisistä palveluista.

4 artikla

Unioni on vapautettu kaikista tulleista, tuonti- ja vientikielloista sekä tuonti- ja vientirajoituksista unionin virkakäyttöön tarkoitettujen tavaroiden osalta: tämän vapautuksen nojalla maahan tuotuja tavaroita ei saa luovuttaa maksua vastaan eikä ilmaiseksi sen maan alueella, johon ne on tuotu, muuten kuin tämän maan hallituksen kanssa sovituin edellytyksin.

Myös unionin julkaisut on vapautettu tulleista, tuonti- ja vientikielloista sekä tuonti- ja vientirajoituksista.

II LUKU

VIESTINTÄYHTEYDET JA KULKULUVAT*5 artikla*

Kunkin jäsenvaltion alueella unionin toimielimet saavat virallisissa viestintäyhteyksissään sekä kaikkien asiakirjojensa toimittamisessa saman kohtelun, jonka tämä valtio myöntää diplomaattisille edustustoille.

Unionin toimielinten virallista kirjeenvaihtoa ja muita virallisia tiedonantoja ei saa sensuroida.

6 artikla

Unionin toimielinten puheenjohtajat ja presidentit voivat myöntää unionin toimielinten jäsenille ja muulle henkilöstölle kulkulupia, joiden muodosta neuvosto päättää yksinkertaisella enemmistöllä ja jotka jäsenvaltioiden viranomaiset tunnustavat päteviksi matkustusasiakirjoiksi. Näitä kulkulupia annetaan virkamiehille ja muulle henkilöstölle Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavissa henkilöstösäännöissä ja unionin muuta henkilöstöä koskeissa palvelussuhteen ehtoissa vahvistetuista edellytyksistä.

Komissio voi tehdä sopimuksia näiden kulkulupien tunnustamiseksi päteviksi matkustusasiakirjoiksi kolmansien valtioiden alueella.

III LUKU

EUROOPAN PARLAMENTIN JÄSENET

7 artikla

Euroopan parlamentin jäsenten vapaalle liikkuvuudelle heidän matkustaessaan Euroopan parlamentin kokouspaikkaan tai heidän palatessaan sieltä ei aseteta hallinnollisia tai muita esteitä.

Euroopan parlamentin jäsenet saavat tullien ja valuutanvaihtovalvonnan osalta:

- a) omalta hallitukseltaan samat helpotukset, jotka myönnetään ulkomailla tilapäisissä virkatehtävissä matkustaville korkeille virkamiehille;
- b) toisten jäsenvaltioiden hallituksilta samat helpotukset, jotka myönnetään vieraiden valtioiden edustajille tilapäisissä virkatehtävissä.

8 artikla

Euroopan parlamentin jäseniä ei voida alistaa tutkittavaksi, pidättää tai haastaa oikeuteen heidän tehtäviään hoitaessaan ilmaisemiensa mielipiteiden tai äänestystensä perusteella.

9 artikla

Euroopan parlamentin istuntojen ajan sen jäsenillä on:

- a) oman valtionsa alueella kansanedustajille myönnetty koskemattomuus;
- b) toisen jäsenvaltion alueella vapaudenriistoa koskeva koskemattomuus ja lainkäyttölinen koskemattomuus.

Koskemattomuus koskee jäseniä myös silloin, kun he matkustavat Euroopan parlamentin istuntoihin tai palaavat niistä.

Koskemattomuuteen ei voida vedota silloin, kun jäsen tavataan itse teosta, eikä se estä Euroopan parlamenttia käyttämästä oikeuttaan pidättää koskemattomuuden yhden jäsenen osalta.

IV LUKU

JÄSENVALTIOIDEN EDUSTAJAT, JOTKA OSALLISTUVAT EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN TYÖHÖN

10 artikla

Jäsenvaltioiden edustajilla, jotka osallistuvat unionin toimielinten työhön, ja näiden neuvonantajilla sekä teknisillä asiantuntijoilla on tavanomaiset erioikeudet, vapaudet ja helpotukset heidän hoitaessaan tehtäviään sekä matkustaessaan kokouspaikalle ja palatessaan sieltä.

Tätä artiklaa sovelletaan myös unionin neuvoo-antavien elinten jäseniin.

V LUKU

EUROOPAN UNIONIN VIRKAMIEHET JA MUU HENKILÖSTÖ

11 artikla

Unionin virkamiehillä ja muulla henkilöstöllä on heidän kansalaisuudestaan riippumatta jokaisen jäsenvaltion alueella seuraavat erioikeudet ja vapaudet:

- a) lainkäyttölinen koskemattomuus heidän virallisessa ominaisuudessaan suorittamiensa toimien osalta, mukaan lukien heidän suulliset lausumansa sekä kirjalliset esityksensä, jollei sellaisissa perussopimusten määräyksissä, jotka toisaalta koskevat virkamiesten ja muun henkilöstön vastuuta unionia kohtaan ja toisaalta Euroopan unionin tuomioistuimen toimivaltaa unionin ja sen virkamiesten ja muun henkilöstön välisissä riidoissa, toisin määrätä. Tämä koskemattomuus jatkuu heidän tehtäviensä päättymisen jälkeenkin;
- b) maahanmuuttoa koskevat rajoitukset tai ulkomaalaisten rekisteröintiä koskevat muodollisuudet eivät koske heitä, heidän puolisoitaan eikä heidän huollettavanaan olevia perheenjäseniään;
- c) valuutta- ja valuutanvaihtosäätelyssä samat helpotukset, jotka tavallisesti myönnetään kansainvälisten järjestöjen virkamiehille;

- d) oikeus tuoda maahan tullitta huonekalunsa ja henkilökohtainen käyttöomaisuutensa, kun he ensimmäisen kerran ryhtyvät hoitamaan tehtäviään kyseisessä maassa, ja heillä on oikeus viedä uudelleen nämä huonekalut ja tämä omaisuus tullitta virkatehtävien päättyessä, jollei sen valtion hallitus, jossa tätä oikeutta käytetään, aseta tuonnille tai viennille tarpeelliseksi katsomiaan ehtoja;
- e) oikeus tuoda maahan tullitta henkilökohtaiseen käyttöönsä auto, jonka he ovat hankkineet kyseisen maan sisämarkkinoita koskevin ehdoin joko siinä maassa, jossa he ovat viimeksi asuneet, tai maassa, jonka kansalaisia he ovat, sekä viedä se uudelleen tullitta, jollei kyseisen valtion hallitus aseta tuonnille tai viennille tarpeelliseksi katsomiaan ehtoja.

12 artikla

Niillä edellytyksin ja noudattaen sitä menettelyä, jotka Euroopan parlamentti ja neuvosto vahvistavat tavallista lainsäätämisyjärjestystä noudattaen annetuilla asetuksilla ja asianomaisia toimielimiä kuultuaan, unionin virkamiehet ja muu henkilöstö ovat velvollisia maksamaan unionille veroa unionin heille maksamista palkoista ja palkkiosta.

He eivät maksa kansallista veroa unionin maksamista palkoista ja palkkiosta.

13 artikla

Sovellettaessa tuloverotusta, varallisuusverotusta ja perintöverotusta sekä kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi unionin jäsenvaltioiden välillä tehtyjä yleissopimuksia unionin niiden virkamiesten ja sen muun henkilöstön kotipaikan, jotka hoitaakseen tehtävänsä unionin palveluksessa muuttavat asumaan muun jäsenvaltion alueelle kuin siihen jäsenvaltioon, jossa heidän verotuksellinen kotipaikkansa oli heidän ryhtyessä hoitamaan tehtäviään unionissa, katsotaan sekä maassa, jossa he tosiasiallisesti asuvat että maassa, jossa heillä on verotuksellinen kotipaikka, olevan edelleen viimeksi mainitussa maassa, jos se on unionin jäsenvaltio. Tätä määräystä sovelletaan myös puolisoon, jos tämä ei harjoita omaa ansiotoimintaa, sekä tässä artiklassa tarkoitettujen henkilöiden huollettavina oleviin lapsiin.

Edellisessä kohdassa tarkoitetuille henkilöille kuuluva irtain omaisuus, joka sijaitsee siinä maassa, jossa nämä henkilöt oleskelevat, on vapautettu perintöverosta kyseisessä maassa; määrittäessä perintöveroa tällaisen omaisuuden katsotaan olevan jäsenvaltiossa, jossa kyseisillä henkilöillä on verotuksellinen kotipaikka, jollei kolmansien maiden oikeuksista ja kaksinkertaista verotusta koskevien kansainvälisten yleissopimusten määräysten soveltamisesta mahdollisesti muuta johdu.

Tämän artiklan määräyksiä sovellettaessa ei oteta huomioon sellaista kotipaikkaa, joka on hankittu ainoastaan tehtävien hoitamiseksi muiden kansainvälisten järjestöjen palveluksessa.

14 artikla

Euroopan parlamentti ja neuvosto vahvistavat tavallista lainsäätämisyjärjestystä noudattaen annetuilla asetuksilla ja asianomaisia toimielimiä kuultuaan unionin virkamiehiä ja muuta henkilöstöä koskevan sosiaalietuusjärjestelmän.

15 artikla

Euroopan parlamentti ja neuvosto määrittävät tavallista lainsäätämisyjärjestystä noudattaen annetuilla asetuksilla ja asianomaisia toimielimiä kuultuaan ne unionin virkamiesten ja muun henkilöstön ryhmät, joihin sovelletaan kokonaisuudessaan tai osittain 11 artiklan, 12 artiklan toisen kohdan sekä 13 artiklan määräyksiä.

Virkamiesten ja muun näihin ryhmiin kuuluvan henkilöstön nimet, ura-alueet ja osoitteet toimitetaan määrääjain tiedoksi jäsenvaltioiden hallituksille.

VI LUKU

KOLMANSIEN MAIDEN EUROOPAN UNIONIIN PERUSTETTUIEN EDUSTUSTOJEN EROIOKEUDET JA VAPAUDET

16 artikla

Jäsenvaltio, jonka alueella unionin kotipaikka sijaitsee, myöntää unioniin akkreditoituille kolmansien valtioiden edustustoille tavanomaiset diplomaattiset erioikeudet ja vapaudet.

VII LUKU

YLEISET MÄÄRÄYKSET

17 artikla

Unionin virkamiehille ja muulle henkilöstölle myönnetään erioikeudet, vapaudet ja helpotukset yksinomaan unionin edun vuoksi.

Kunkin unionin toimielimen on luovuttava virkamiehelle tai muulle henkilöstölle myönnetystä vapaudesta silloin kun toimitella katsoo, että tämä lupominen ei ole ristiriidassa unionin edun kanssa.

18 artikla

Unionin toimielimet toimivat tämän pöytäkirjan soveltamiseksi yhteistyössä kyseisten jäsenvaltioiden vastuussa olevien viranomaisten kanssa.

19 artikla

Komission jäseniin sovelletaan 11–14 artiklaa sekä 17 artiklaa.

20 artikla

Euroopan unionin tuomioistuimen tuomareihin, julkisasiamiehiin, kirjaajiin ja avustaviin esittelijöihin sovelletaan 11–14 artiklaa sekä 17 artiklaa, sanotun kuitenkin rajoittamatta Euroopan unionin tuomioistuimen perussäännöstä tehdyn pöytäkirjan 3 artiklan soveltamista, joka koskee tuomareiden ja julkisasiamiesten lainkäyttöllistä koskemattomuutta.

21 artikla

Tätä pöytäkirjaa sovelletaan myös Euroopan investointipankkiin, sen toimielinten jäseniin, sen henkilöstöön sekä sen toimintaan osallistuviin jäsenvaltioiden edustajiin, tämän kuitenkin rajoittamatta pankin perussääntöä koskevan pöytäkirjan määräysten soveltamista.

Euroopan investointipankki vapautetaan myös kaikista veroista ja veronluonteisista maksuista sen pääomaa korotettaessa sekä erilaisista niihin mahdollisesti liittyvistä muodollisuuksista valtiossa, jossa pankin päämaja sijaitsee. Pankin lakkauttamisen tai selvitystilaan asettamisen yhteydessä ei kanneta veroa. Pankin tai sen toimielinten perussäännön mukaisesti harjoittama toiminta ei myöskään ole liikevaihtoveron alaista.

22 artikla

Tätä pöytäkirjaa sovelletaan myös Euroopan keskuspankkiin, sen toimielinten jäseniin ja sen henkilöstöön, tämän kuitenkin rajoittamatta Euroopan keskuspankkijärjestelmästä ja Euroopan keskuspankin perussäännöstä tehdyn pöytäkirjan määräysten soveltamista.

Euroopan keskuspankki vapautetaan kaikista veroista ja veronluonteisista maksuista sen pääomaa korotettaessa sekä erilaisista siihen mahdollisesti liittyvistä muodollisuuksista valtiossa, jossa pankin päämaja sijaitsee. Pankin ja sen toimielinten Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön mukaisesti harjoittama toiminta ei ole liikevaihtoveron alaista.

Liitteen A Lisäys

YKSITYISKOHTAISET SÄÄNNÖT EUROOPAN UNIONIN ERIOIKEUKSISTA JA VAPAUKSISTA TEHDYN PÖYTÄKIRJAN SOVELTAMISESTA SVEITSISSÄ

1. Soveltamisen ulottaminen Sveitsiin

Aina kun Euroopan unionin erioikeuksista ja vapauksista tehdystä pöytäkirjassa, jäljempänä 'pöytäkirja', viitataan jäsenvaltioihin, viittausten katsotaan koskevan myös Sveitsiä, jollei seuraavissa säännöksissä muuta sovit.

2. Viraston vapauttaminen välillisistä veroista (arvonlisävero mukaan luettuna)

Sveitsin ulkopuolelle vietävät tavarat ja palvelut eivät kuulu Sveitsin arvonlisäveron piiriin. Tavarat ja palvelut, jotka toimitetaan lentoturvallisuusvirastolle Sveitsissä lentoturvallisuusviraston virkakäyttöön, vapautetaan arvonlisäverosta pöytäkirjan 3 artiklan toisen kappaleen mukaisesti maksamalla se takaisin. Vapautus arvonlisäverosta myönnetään, jos tavaroiden ja palvelujen laskussa tai vastaavassa asiakirjassa mainittu tosiasiallinen ostohinta on yhteensä vähintään 100 Sveitsin frangia (verot mukaan luettuna).

Arvonlisäveron palautusta varten Sveitsin veroviranomaisten arvonlisäveroasioista vastaavalle osastolle (l'Administration fédérale des contributions, Division principale de la TVA) esitetään tähän tarkoitettua sveitsiläisiä lomakkeita. Hakemukset käsitellään periaatteessa kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun korvaushakemus ja siihen liittyvät tarvittavat tositteet on jätetty käsiteltäväksi.

3. Yksityiskohtaiset säännöt lentoturvallisuusviraston henkilöstöä koskevien määräysten soveltamisesta

Pöytäkirjan 12 artiklan toisen kappaleen osalta todetaan, että Sveitsi vapauttaa oman lainsäädäntönsä periaatteita noudattaen liittovaltion ja kantonien veroista sekä kunnallisista veroista palkat ja palkkiot, jotka Euroopan unioni maksaa asetuksen (Euratom, EHTY, ETY) N:o 549/69⁽¹⁾ 2 artiklassa tarkoitetuille lentoturvallisuusviraston virkamiehille ja muulle henkilöstölle ja joista unioni perii veroa omaan lukuunsa.

Sveitsiä ei katsota jäsenvaltioksi edellä olevassa 1 kohdassa tarkoitettulla tavalla sovellettaessa pöytäkirjan 13 artiklaa.

Euroopan unionin virkamiehiin ja muuhun henkilöstöön sovellettavaan sosiaaliturvajärjestelmään kuuluvat lentoturvallisuusviraston virkamiehet ja muu henkilöstö sekä heidän perheenjäsenensä eivät ole velvoitettuja kuulumaan Sveitsin sosiaaliturvajärjestelmän piiriin.

Euroopan unionin tuomioistuimella on yksinomainen toimivalta kaikissa kysymyksissä, jotka liittyvät lentoturvallisuusviraston tai komission ja niiden henkilöstön välisiin suhteisiin neuvoston asetuksen (ETY, Euratom, EHTY) N:o 259/68⁽²⁾ ja muiden työehdoista annettujen Euroopan unionin säädösten soveltamisen osalta.

⁽¹⁾ Neuvoston asetus (Euratom, EHTY, ETY) N:o 549/69, annettu 25 päivänä maaliskuuta 1969, niiden Euroopan yhteisöjen virkamiesten ja muun henkilöstön ryhmien määrittämisestä, joihin sovelletaan Euroopan yhteisöjen erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan 12 artiklan, 13 artiklan toisen kohdan ja 14 artiklan määräyksiä (EYVL L 74, 27.3.1969, s. 1). Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1749/2002 (EYVL L 264, 2.10.2002, s. 13).

⁽²⁾ Neuvoston asetus (ETY, Euratom, EHTY) N:o 259/68, annettu 29 päivänä helmikuuta 1968, Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen ja näiden yhteisöjen muuta henkilöstöä koskevien palvelussuhteen ehtojen vahvistamisesta sekä yhteisöjen virkamiehiin tilapäisesti sovellettavien erityisten toimenpiteiden laatimisesta (EYVL L 56, 4.3.1968, s. 1). Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 2104/2005 (EUVL L 337, 22.12.2005, s. 7).

LIITE B

EUROOPAN LENTOTURVALLISUUSVIRASTON TOIMINTAAN OSALLISTUVIA SVEITSILÄISIÄ OSANOTTAJIA KOSKEVA VARAINHOIDON VALVONTA

1 artikla

Suora viestintä

Lentoturvallisuusvirasto ja komissio ovat suoraan yhteydessä kaikkiin niihin Sveitsiin sijoittautuneisiin henkilöihin tai elimiin, jotka osallistuvat lentoturvallisuusviraston toimintaan joko sopimuspuolina, lentoturvallisuusviraston jonkin ohjelman osanottajina, lentoturvallisuusviraston tai yhteisön talousarviosta suoritettujen maksujen saajina tai alihankkijoina. Nämä voivat toimittaa suoraan komissiolle ja lentoturvallisuusvirastolle asiaan liittyvät tiedot ja kaiken aineiston, jotka ne ovat velvollisia toimittamaan tässä päätöksessä tarkoitettujen asiakirjojen sekä niitä sovellettaessa tehtyjen sopimusten ja päätösten perusteella.

2 artikla

Tarkastukset

1. Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25 päivänä kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002⁽¹⁾, lentoturvallisuusviraston hallintoneuvoston 26 päivänä maaliskuuta 2003 hyväksymän varainhoitoasetuksen sekä Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta 23 päivänä joulukuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002⁽²⁾ sekä muiden tässä päätöksessä tarkoitettujen asiakirjojen mukaisesti sopimuksissa ja päätöksissä, jotka tehdään Sveitsiin sijoittautuneiden edunsaajien kanssa, voidaan määrätä, että lentoturvallisuusviraston ja komission virkailijat tai muut näiden valtuuttamat henkilöt voivat milloin tahansa suorittaa kyseisten edunsaajien tai niiden alihankkijoiden toimitiloissa tieteellisiä, rahoitukseen liittyviä, teknisiä tai muita tarkastuksia.

2. Tarkastusten suorittamiseksi lentoturvallisuusviraston ja komission virkailijoilla ja muilla näiden valtuuttamilla henkilöillä on oltava asianmukaiset mahdollisuudet tutustua toimitiloihin, töihin ja asiakirjoihin sekä kaikkiin, myös sähköisessä muodossa oleviin, tietoihin. Tämä oikeus toistetaan selvästi sopimuksissa, jotka tehdään tässä päätöksessä tarkoitettuja asiakirjoja sovellettaessa.

3. Euroopan tilintarkastustuomioistuimella on samat oikeudet kuin komissiolla.

4. Tarkastukset voidaan tehdä viiden vuoden kuluessa tämän päätöksen voimassaolon päättymisestä tai asianomaisissa sopimuksissa tai päätöksissä vahvistettujen ehtojen mukaisesti.

5. Sveitsin valtiontalouden tarkastusvirastolle (Contrôle fédéral des finances) ilmoitetaan ennakoilta Sveitsissä suoritettavista tarkastuksista. Ilmoittaminen ei kuitenkaan ole laissa säädetty edellytys tarkastusten suorittamiselle.

3 artikla

Paikalla tehtävät tarkastukset

1. Tämän päätöksen yhteydessä komissiolla (Euroopan petostentorjuntavirasto, OLAF) on valtuudet suorittaa Sveitsissä paikalla tarkastuksia ja todentamisia Euroopan yhteisöjen taloudellisiin etuihin kohdistuvien petosten ja muiden väärinkäytösten estämiseksi 11 päivänä marraskuuta 1996 annetussa neuvoston asetuksessa (EY, Euratom) N:o 2185/96⁽³⁾ säädettyjen ehtojen mukaisesti.

2. Komissio valmistelee ja johtaa paikalla tehtävät tarkastukset ja todentamiset yhdessä Sveitsin valtiontalouden tarkastusviraston tai muiden sen nimeämien Sveitsin toimivaltaisten viranomaisten kanssa, joille on ilmoitettava hyvissä ajoin tarkastusten ja todentamisten aihe, tavoite ja oikeusperusta, jotta tarkastukseen voidaan antaa kaikki tarvittava apu. Tätä varten Sveitsin toimivaltaisten viranomaisten toimihenkilöt voivat osallistua paikalla tehtäviin tarkastuksiin ja todentamisiin.

3. Jos asiasta vastaavat Sveitsin viranomaiset niin toivovat, ne voivat suorittaa paikalla tehtävät tarkastukset ja todentamiset yhdessä komission kanssa.

4. Jos ohjelman osanottajat vastustavat paikalla suoritettavaa tarkastusta tai todentamista, Sveitsin viranomaisten on tarjottava kansallisten säännösten mukaisesti komission tarkastajille tarvittavaa apua, jotta nämä voivat suorittaa paikalla tehtävät tarkastukset ja todentamiset.

⁽¹⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽³⁾ EYVL L 292, 15.11.1996, s. 2.

5. Komissio ilmoittaa mahdollisimman pian Sveitsin valtiontalouden tarkastusvirastolle kaikki väärinkäytöksiä koskevat tosiseikat ja epäilyt, jotka ovat tulleet sen tietoon suoritettaessa paikalla tarkastusta tai todentamista. Komission on aina ilmoitettava edellä tarkoitettulle viranomaiselle tarkastusten ja todentamisten tulokset.

4 artikla

Tiedottaminen ja kuuleminen

1. Tämän liitteen moitteettoman täytäntöönpanon varmistamiseksi Sveitsin ja yhteisön toimivaltaiset viranomaiset vaihtavat tietoja säännöllisesti ja järjestävät kuulemisia toisen osapuolen niin pyytäessä.
2. Sveitsin toimivaltaiset viranomaiset ilmoittavat lentoturvallisuusvirastolle ja komissiolle viipymättä kaikista tietoonsa saamista seikoista, jotka antavat aihetta epäillä, että tässä sopimuksessa tarkoitettuja asiakirjoja sovellettaessa tehtyjen sopimusten tekemiseen ja täytäntöönpanoon liittyy väärinkäytöksiä.

5 artikla

Tietojen salassapito

Kaikki tämän liitteen nojalla toimitetut ja saadut tiedot, niiden muodosta riippumatta, kuuluvat ammattisalaisuuden piiriin ja niillä on sama tietosuoja, joka vastaaville tiedoille on säädetty Sveitsin lainsäädännössä ja yhteisön toimielimiin sovellettavissa vastaavissa säännöksissä. Kyseisiä tietoja saa ilmaista vain niille henkilöille, joiden on ne tehtäviensä vuoksi tunnettava yhteisön toimielimissä, jäsenvaltioissa tai Sveitsissä, ja niitä saa käyttää vain sopimuspuolten taloudellisten etujen tehokkaan suojaamisen varmistamiseksi.

6 artikla

Hallinnolliset toimenpiteet ja seuraamukset

Rajoittamatta Sveitsin rikoslain soveltamista ympäristökeskus ja komissio voivat määrätä hallinnollisia toimenpiteitä ja seuraamuksia 25 päivänä kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002, 23 päivänä joulukuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2342/2002 sekä Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamisesta 18 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 2988/95⁽¹⁾ mukaisesti.

7 artikla

Perintä ja täytäntöönpano

Lentoturvallisuusviraston tai komission tekemät, tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvat päätökset, jotka koskevat jonkin muun subjektin kuin valtion maksuvelvoitetta, ovat Sveitsissä täytäntöönpanokelpoisia.

Täytäntöönpanomääräyksen antaa Sveitsin hallituksen nimeämä ja lentoturvallisuusvirastolle tai komissiolle ilmoittama viranomainen, joka tarkastaa ainoastaan määräyksen oikeellisuuden. Täytäntöönpanoon sovelletaan Sveitsin menettelysääntöjä. Täytäntöönpanomääräyksen muodostavan päätöksen lainvoimaisuutta valvoo Euroopan unionin tuomioistuin.

Euroopan unionin tuomioistuimen välityslausekkeen nojalla antamat tuomiot ovat täytäntöönpanokelpoisia samoilla ehdoilla.

⁽¹⁾ EYVL L 312, 23.12.1995, s. 1.

TILAUSHINNAT 2011 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 100 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen DVD	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	770 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) DVD	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, DVD, ilmestyy kerran viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	300 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä DVD-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI